



STABI ONE

**USER MANUAL**

## STABI ONE

### MANUAL AND WARRANTY

We thank you for purchasing a KITE OPTICS instrument.

### PHOTO

1. Ocular lenses
2. Twist up eyecup
3. Focus wheel
4. Strap loop
5. On-off switch
6. Battery cover
7. AAA Battery compartment
8. Objective lens
9. Power indication light



### SCOPE OF DELIVERY

- Lanyard
- Silicone lens cover
- Smartphone adapter
- Securing strap
- 3x Metal self-adhesive plate

### GET SPARE PARTS

<https://parts.kiteoptics.com>



# EN

## **WATER AND MOISTURE PRECAUTIONS**

- The STABI ONE is weather-resistant (IPX2) but not waterproof. It is designed to withstand light rain or incidental splashes only.
- Do not expose the STABI ONE to heavy rain, immersion, running water, or high humidity.
- Do not use the product in the shower, bath, near swimming pools, or in marine environments where water exposure is likely.
- Never submerge the STABI ONE in water. Water ingress may cause permanent damage to the electronics and battery compartment.
- If the STABI ONE becomes wet, immediately switch it off, remove the battery, and allow the device to dry completely before reuse.
- Use of the product in wet conditions is at the user's own risk. KITE OPTICS cannot be held responsible for damage resulting from water exposure.

## **SAFETY**

- Never look at the sun or an intense light source with this product. It will damage your eyes.
- Avoid using the device while walking to prevent overlooking obstacles.
- Protect the device from impacts.
- Do not use this product in a location where a flammable gas or explosive gas may be present in the air. It may lead to inflammation or an explosion.
- Do not use or store this product in a high-temperature location or in a car in mid-summer, at a window, next to a heating appliance.
- Do not leave exposed to direct sunlight. The lens may concentrate the sun's ray and cause internal heating of the instrument or fire.
- Be sure to read the instruction manual.
- Avoid using the device near powerful magnetic, electrostatic, or electromagnetic fields to prevent interference.
- Repairs must be conducted solely at authorized service centers, and attempts to dismantle or modify the device may cause damage, injury, or electric shock.
- Avoid exposing the device to insect repellents or aggressive chemicals; use only recommended cleaning agents.
- Keep the device out of reach of small children.
- Avoid touching glass surfaces with fingers, especially if hand creams or insect repellents have been applied.
- These substances may contain chemicals harmful to coatings.
- Keep a record of the device's serial number for loss prevention.

## **BATTERY INSTRUCTION AND SAFETY**

- Always use AA or AAA Alkaline or Lithium batteries.
- Rechargeable batteries are not supported and may void the warranty, except for rechargeable batteries supplied or explicitly recommended by KITE OPTICS.
- KITE OPTICS advises the use of Lithium AAA batteries over Alkaline batteries for best battery life and low risk of battery leakage.
- Only utilize the battery type specified and detailed in this manual. Usage of incorrect batteries or unapproved types may lead to a potential explosion.
- Avoid prolonged exposure of the battery to sunlight, heat, humidity, or moisture, as it may pose a risk of fire or explosion.
- Refrain from placing the battery in a microwave oven or high-pressure container.
- Under no circumstances dispose of batteries in fire or attempt to heat, recharge, dismantle, or break them open.
- Ensure batteries are stored in a secure location inaccessible to children or pets.
- Avoid leaving batteries unattended, as they may pose a choking hazard if swallowed.
- Disposal of depleted batteries in household waste is prohibited due to their harmful environmental impact.
- Utilize designated battery collection points at major retailers or local special waste collection centers for proper recycling.
- Remove the battery from the device if it will not be in use for an extended period.
- Exercise caution opening and closing the battery cover, avoiding excessive force.
- Note that low temperatures can affect battery performance.
- Carry the device close to the body in cold conditions and utilize a fresh battery when necessary.
- Store batteries in a cool, dry location to maintain their integrity.

## **INSERTING THE BATTERIES (BATTERIES ARE NOT INCLUDED)**

Remove the rubber battery cover and insert 1 AAA battery into the functional battery compartment, paying attention to the position of the + and - poles.

## **FIRST USE**

- Attach the neck strap to the strap loop.
- For use while wearing spectacles, do not twist up the eyecup.
- For use without wearing spectacles, twist up the eyecup by turning it anti-clockwise.

## **OBSERVATION**

- Look through the STABI ONE from the ocular lens, keeping in mind the above instructions of first use.
- Depending on the distance of the observed object, adjust focus by turning the focus wheel.
- Activate the stabilization system by flipping the switch to ON position. The power indication light turns RED.

## **SWITCHING THE DEVICE ON/OFF**

The device is switched on by placing the power switch in the 'I' position. The device is switched off by placing the power switch in the 'O' position. The status LED light will be red when the device is switched ON.

## **AUTOMATIC OFF BY TIMER**

20 minutes after placing the switch to ON, the instrument will completely switch OFF again. At this moment the status LED will go dark.

## **LOW BATTERY INDICATOR**

When the unit is in active mode and battery levels are good, the power indication light will be RED. When the instrument detects a low battery level, the power indication light will flash RED until batteries are replaced. Low battery levels may cause less effective vibration control.

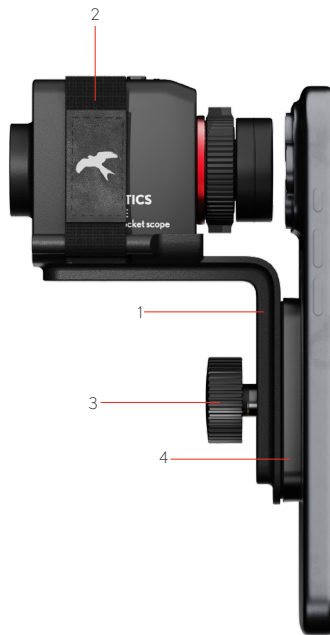
## **USE OF THE DEVICE WITHOUT POWER**

Apart from power on and off, the power switch also acts as a physical lock for the internal gimbal. When there is no battery placed, or when the battery is empty, while the power switch is in the ON position, the internal gimbal system is not actively powered and will be free in movement. This free movement can be felt when shaking the instrument, or seen when looking through the instrument and seen as a very unstable and shaky image. This is normal. You can perfectly use the device as a conventional binocular when no battery is placed or when battery is dead, only keep in mind to put the power switch in OFF position so the gimbal is locked.

## USE ON SMARTPHONES

### PHOTO

1. STABI ONE holder
2. STABI ONE securing strap
3. Turnbuckle for optical alignment
4. Magnetic phone mount



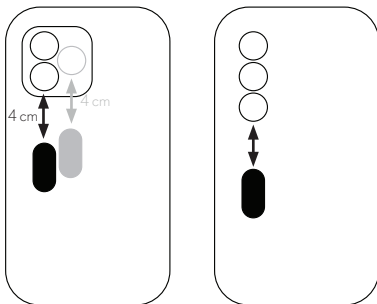
### WARNING

When using the STABI ONE with a smartphone, always secure the STABI ONE around your neck using the neck strap and hold the phone firmly in your hands. This is essential to prevent the STABI ONE from falling.

**KITE OPTICS cannot be held responsible for any fall damage to the STABI ONE or your smartphone.**

## PLACE THE METAL PLATE ON THE BACK OF THE PHONE

Stick one of the supplied metal plates on the back of your phone so that it can be connected to the magnetic holder. Check which lens is your standard phone camera lens by holding your fingers in front of them one by one. Stick the plate about 3-4 cm, vertically aligned underneath your standard lens as shown on the image below. The STABI ONE holder can only be adjusted vertically. It cannot tilt sideways.



## WARNING

The self-adhesive metal plate does not adhere reliably to silicone cases, soft-touch coatings or ceramic back panels. Use an instant adhesive instead in this case.

## PLACE STABI ONE ONTO THE PHONE HOLDER

- Place the STABI ONE on its holder with the eyepiece lens facing the magnetic holder.
- Secure the STABI ONE using the supplied STABI ONE securing strap.
- Make sure the neck strap remains attached to the STABI ONE and is worn around your neck.

## ATTACHING THE PHONE

You can now connect your phone with the holder. Open your photo app and align the lens of the phone with the ocular lens of STABI ONE. Once you have a nice round image, tighten the turnbuckle for optical alignment at the back of the holder. To get a fullscreen image, you will always need to use the smartphone's zoom.

## TIP FOR PHONES WITH MULTI LENSES

Smartphones with multiple lenses automatically select the appropriate lens based on zoom level, lighting conditions and subject distance. In some cases, the phone may misidentify the STABI ONE as a macro subject rather than an optical device to look through, also causing switching of lenses. This can be inconvenient when photographing through optical instruments, as only one lens can be properly aligned with the eyepiece. Fortunately, most smartphones allow you to manually select which lens is used. This can often be achieved by disabling macro mode, adjusting the camera settings, or using a third-party photography app. Apps that offer manual control or RAW shooting modes usually allow you to override automatic lens selection and choose the desired lens.

## CARE AND MAINTENANCE

Your instrument does not require any special maintenance. We advise you to take good care of the lens and make sure the instrument is well stored when it is not being used. Cleaning of the lens: Always remove large particles first, using a soft brush or by blowing them away. Large particles such as sand or salt could cause scratches on the lens surface during cleaning. For thorough cleaning we recommend breathing onto the lens surface to form a coat of condensation and then cleaning it with a soft and moist cloth. Never press hard or use force while wiping the lens. We advise not to use liquids meant for spectacle cleaning, unless they are advised for binoculars or scopes. Some liquids can bring damage to the coatings of your sight.

## STORAGE

- Keep your device stored in a well-ventilated area. In case of moisture exposure, ensure thorough drying before storage.
- In high-humidity or tropical environments, consider using an airtight container with a moisture-absorbing agent like silica gel.
- Avoid subjecting the device to excessive heat, such as direct sunlight or fire.
- Avoid storing in areas with dramatic temperature changes.
- Do not leave the batteries in the unit for a long time when not in use. The electrolyte solution in the battery may leak, damaging the unit.

## KITE OPTICS 2 YEAR WARRANTY

Including Optical and Electronic Components.

(Valid for Products Purchased within the European Union and EEA.)

At KITE OPTICS, our commitment is simple: if your product fails due to a defect in materials or workmanship, we will take care of it. KITE OPTICS warrants this product against defects in materials and workmanship under normal intended use and service for a period of two (2) years from the date of purchase. If a defect is confirmed, KITE OPTICS will, at its sole discretion, repair the product or replace it with the same product. If the original product or any component is no longer available, KITE OPTICS may replace it with a functionally equivalent product or component of comparable performance and value. Replacement does not extend or restart the original warranty period. This warranty applies only to products purchased through authorized KITE OPTICS dealers. Proof of purchase is required. This warranty policy applies worldwide except in the United States. This warranty covers defects in materials or workmanship only. It does not apply to normal wear, aging, natural material degradation, cosmetic damage not affecting function, wear parts or accessories, sealing components subject to natural aging, reduction of water resistance over time, corrosion, oxidation, environmental exposure, improper use, misuse, impact, unauthorized repair or modification, loss, theft, or missing parts. Batteries of any type, whether removable or built-in (including rechargeable lithium-ion batteries), are consumable components and are not covered under this warranty. Battery performance, charging characteristics, capacity reduction, normal battery aging, or battery replacement are not considered defects. Any damage resulting from battery leakage, swelling, venting, overheating, corrosion, improper charging, use of non-approved batteries, use of third-party chargers or power supplies, or other abnormal battery behavior is not considered a defect in materials or workmanship, even if such damage affects other components of the product. Water resistance is not permanent and may diminish over time due to normal aging and use. Any damage resulting from normal wear, aging, environmental exposure, seal degradation, liquid ingress, firmware modification, unauthorized software alteration, or other excluded causes is not considered a defect in materials or workmanship, even if such damage affects other components of the product. Repair or replacement as described above is the sole remedy under this warranty. This warranty is provided in addition to, and does not affect, statutory consumer rights under applicable national law.

## COMPLIANCE

### CE MARK

The CE mark signifies compliance with fundamental EU guidelines.



### DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT

(For EU and European countries with waste separation policies)

Dispose of this device, containing electric/electronic components, at a designated recycling collection point provided by local authorities. Standard or rechargeable batteries must be removed and disposed of separately in line with local regulations.



# STABI ONE

## GEBRUIKSAANWIJZING EN GARANTIE

Bedankt om een KITE OPTICS instrument aan te schaffen!

## FOTO

1. Oculair
2. Draaibare oogschelp
3. Focuswiel
4. Riemlus
5. Aan/uit-schakelaar
6. Batterijklepje
7. AAA-batterijcompartiment
8. Objectieflens
9. Stroomindicatielampje



## VERPAKKINGSINHOUD

- Lanyard
- Siliconen lensdop
- Smartphone-adapter
- Bevestigingsriem
- 3x zelfklevende metalen plaatjes

## RESERVE ONDERDELEN

<https://parts.kiteoptics.com>



NL

## **VOORZORGSMAATREGELEN WATER EN VOCHT**

- De STABI ONE is weersbestendig (IPX2) maar niet waterdicht. Het is ontworpen om enkel lichte regen te weerstaan.
- Stel de STABI ONE niet bloot aan hevige regen, lopend water of een te vochtige omgeving.
- Gebruik de STABI ONE niet in de douche, het bad, nabij zwembaden of aan zee; waar blootstelling aan water mogelijk is.
- Dompel de STABI ONE niet onder in water. Water inname kan permanente schade aan de elektronica en het batterijcompartiment veroorzaken.
- Als de STABI ONE nat wordt, leg deze dan onmiddellijk af, verwijder de batterij en laat het toestel volledig drogen.
- De STABI ONE gebruiken in natte omgevingen is risicovol voor de gebruiker. KITE OPTICS kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor waterschade.

## **VEILIGHEID**

- Kijk nooit met dit product naar de zon of een intense lichtbron. Dit kan uw ogen beschadigen.
- Gebruik het apparaat niet tijdens het lopen om te voorkomen dat u obstakels over het hoofd ziet.
- Bescherm het apparaat tegen stoten.
- Gebruik dit product niet op een locatie waar brandbaar of explosief gas in de lucht aanwezig kan zijn. Dit kan leiden tot ontbranding of een explosie.
- Gebruik of bewaar dit product niet op een locatie met hoge temperaturen, in een auto midden in de zomer, bij een raam of naast een verwarmingstoestel.
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht. De lens kan de zonnestralen concentreren en interne verhitting van het instrument of brand veroorzaken.
- Lees de handleiding aandachtig door.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van krachtige magnetische, elektrostatische of elektromagnetische velden om storing te voorkomen.
- Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door erkende servicecentra.
- Pogingen om het apparaat te demonteren of te wijzigen kunnen schade, letsel of elektrische schokken veroorzaken.
- Stel het apparaat niet bloot aan insectenwerende middelen of agressieve chemicaliën. Gebruik alleen aanbevolen reinigingsmiddelen.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kleine kinderen.
- Raak glazen oppervlakken niet aan met uw vingers, vooral niet als u handcrème of insectenwerende middelen hebt aangebracht.
- Deze stoffen kunnen chemicaliën bevatten die schadelijk zijn voor de coatings.
- Noteer het serienummer van het apparaat om verlies te voorkomen.

## **BATTERIJ-INSTRUCTIES EN VEILIGHEID**

- Gebruik altijd AA- of AAA-alkaline- of lithiumbatterijen.
- Oplaadbare batterijen worden niet ondersteund en kunnen de garantie ongeldig maken, met uitzondering van oplaadbare batterijen die door KITE OPTICS worden geleverd of uitdrukkelijk worden aanbevolen.
- KITE OPTICS adviseert het gebruik van lithium AAA-batterijen in plaats van alkalinebatterijen voor een optimale levensduur en een laag risico op lekkage.
- Gebruik alleen het type batterij dat in deze handleiding wordt gespecificeerd en beschreven.
- Het gebruik van onjuiste batterijen of niet-goedgekeurde types kan leiden tot een mogelijke explosie.
- Vermijd langdurige blootstelling van de batterij aan zonlicht, hitte, vochtigheid of vocht, aangezien dit brand- of explosiegevaar kan opleveren.
- Plaats de batterijen niet in een magnetron of hogedrukcontainer.
- Gooi batterijen in geen geval in het vuur en probeer ze niet te verwarmen, op te laden, te demonteren of open te breken.
- Zorg ervoor dat batterijen worden bewaard op een veilige plaats die niet toegankelijk is voor kinderen of huisdieren.
- Laat batterijen niet onbeheerd achter, omdat ze bij inslikken verstikkingsgevaar kunnen opleveren.
- Het is verboden om lege batterijen bij het huishoudelijk afval te gooien vanwege hun schadelijke invloed op het milieu.
- Gebruik de daarvoor bestemde batterijinzamelpunten bij grote winkels of lokale inzamelcentra voor speciaal afval voor een correcte recycling.
- Verwijder de batterij uit het apparaat als u het gedurende langere tijd niet gaat gebruiken.
- Wees voorzichtig bij het openen en sluiten van het batterijklepje en gebruik geen overmatige kracht.
- Houd er rekening mee dat lage temperaturen de prestaties van de batterij kunnen beïnvloeden.
- Draag het apparaat dicht bij het lichaam in koude omstandigheden en gebruik indien nodig een nieuwe batterij.
- Bewaar batterijen op een koele, droge plaats om hun integriteit te behouden.

## **BATTERIJEN INSTEKEN (BATTERIJEN NIET INBEGREPEN)**

Verwijder de rubberen batterijklep en steek 1 AAA batterij in het functionele batterijcompartiment met aandacht voor de positie van de + en - polen.

## **EERSTE GEBRUIK**

- Bevestig de nekriem aan de riemlus.
- Als u een bril draagt, draai de oogschelp dan niet omhoog.
- Als u geen bril draagt, draai de oogschelp dan omhoog door deze tegen de klok in te draaien.

## **OBSERVATIE**

- Kijk door de STABI ONE vanuit de oculairlens en houd daarbij rekening met bovenstaande instructies voor het eerste gebruik.
- Stel de focus in door aan het focuswiel te draaien, afhankelijk van de afstand tot het waargenomen object.
- Activeer het stabilisatiesysteem door de schakelaar in de stand ON te zetten. Het stroomindicatielampje wordt ROOD.

## **HET TOESTEL AAN- EN UITZETTEN**

Het apparaat wordt ingeschakeld door de aan/uit-schakelaar in de stand 'I' te zetten. Het apparaat wordt uitgeschakeld door de aan/uit-schakelaar in de stand 'O' te zetten. Het status-LED-lampje brandt rood wanneer het apparaat is ingeschakeld.

## **AUTOMATISCH AFSLAAN DOOR TIMER**

20 minuten nadat de schakelaar werd aangezet, schakelt het instrument volledig uit. Op dat moment gaat de status-LED uit.

## **LEGE BATTERIJ INDICATOR**

Wanneer het apparaat in de actieve modus staat en de batterijen voldoende zijn opgeladen, brandt het stroomindicatielampje ROOD. Wanneer het apparaat een laag batterijniveau detecteert, knippert het stroomindicatielampje ROOD totdat de batterijen zijn vervangen. | Een laag batterijniveau kan leiden tot een minder effectieve trillingscontrole.

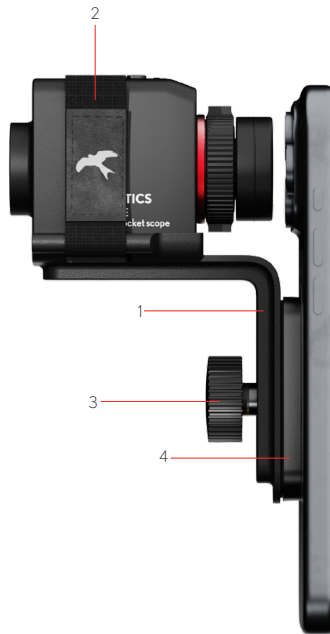
## **GEBRUIK VAN HET TOESTEL ZONDER BATTERIJ**

Behalve voor het in- en uitschakelen van het apparaat, fungeert de aan/uit-schakelaar ook als een fysieke vergrendeling voor de interne gimbal. Als er geen batterij is geplaatst of als de batterij leeg is, terwijl de aan/uit-schakelaar in de stand ON staat, wordt het interne gimbalsysteem niet actief van stroom voorzien en kan het vrij bewegen. Deze vrije beweging is voelbaar wanneer u het instrument schudt, of zichtbaar wanneer u door het instrument kijkt, en wordt gezien als een zeer onstabiel en wankel beeld. Dit is normaal. U kunt het apparaat perfect gebruiken als een conventionele verrekijker wanneer er geen batterij is geplaatst of wanneer de batterij leeg is. Houd er alleen rekening mee dat u de aan/uit-schakelaar in de OFF-stand zet, zodat de gimbal vergrendeld wordt.

## GEBRUIK MET SMARTPHONES

### FOTO

1. STABI ONE houder
2. STABI ONE bevestigingsriem
3. Spanschroef voor optische uitlijning
4. Magnetische telefoonhouder



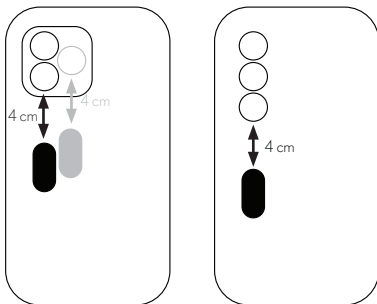
### WAARSCHUWING

Wanneer u de STABI ONE met een smartphone gebruikt, moet u de STABI ONE altijd met de nekband om uw nek bevestigen en de telefoon stevig in uw handen houden. Dit is essentieel om te voorkomen dat de STABI ONE valt.

**KITE OPTICS kan niet aansprakelijk worden gesteld voor valschaade aan de STABI ONE of uw smartphone.**

## PLAATS HET METALEN PLAATJE OP DE ACHTERKANT VAN DE SMARTPHONE

Plak een van de meegeleverde metalen plaatjes op de achterkant van je telefoon, zodat deze aan de magnetische houder kan worden bevestigd. Controleer welke lens de standaardcameralens van je telefoon is door je vingers een voor een voor de lenzen te houden. Plak het plaatje ongeveer 3-4 cm onder je standaardlens, verticaal uitgelijnd zoals op de afbeelding hieronder. De STABI ONE-houder kan alleen verticaal worden versteld. Hij kan niet zijwaarts kantelen.



## WAARSCHUWING

Het zelfklevende metalen plaatje hecht niet goed op siliconen hoesjes, soft-touch coatings of keramische achterpanelen. Gebruik in dit geval een secondelijm.

## PLAATS STABI ONE OP DE HOUDER

- Plaats de STABI ONE op de houder met het oculair naar de magnetische houder gericht.
- Zet de STABI ONE vast met de meegeleverde STABI ONE-bevestigingsriem.
- Zorg ervoor dat de nekriem aan de STABI ONE vast blijft zitten en om uw nek wordt gedragen.

## BEVESTIGING AAN DE SMARTPHONE

U kunt nu uw telefoon met de houder verbinden. Open uw foto-app en lijn de lens van de telefoon uit met de oculairlens van STABI ONE. Zodra u een mooi rond beeld hebt, draait u de spanschroef voor optische uitlijning aan de achterkant van de houder vast. Om een beeld op volledig scherm te krijgen, moet u altijd de zoomfunctie van de smartphone gebruiken.

## TIP VOOR SMARTPHONES MET MULTI LENZEN

Smartphones met meerdere lenzen selecteren automatisch de juiste lens op basis van het zoomniveau, de lichtomstandigheden en de afstand tot het onderwerp. In sommige gevallen kan de telefoon de STABI ONE ten onrechte identificeren als een macro-onderwerp in plaats van een optisch apparaat om doorheen te kijken, waardoor ook van lens wordt gewisseld. Dit kan onhandig zijn bij het fotograferen door optische instrumenten, omdat slechts één lens goed kan worden uitgelijnd met het oculair. Gelukkig kunt u bij de meeste smartphones handmatig selecteren welke lens wordt gebruikt. Dit kan vaak worden bereikt door de macro-modus uit te schakelen, de camera-instellingen aan te passen of een fotografie-app van een derde partij te gebruiken. Apps die handmatige bediening of RAW-opnamemodi bieden, stellen u meestal in staat om de automatische lensselectie te overschrijven en de gewenste lens te kiezen.

## ZORG EN ONDERHOUD

Uw instrument vereist geen speciaal onderhoud. Wij raden u aan goed voor de lens te zorgen en ervoor te zorgen dat het instrument goed wordt opgeborgen wanneer het niet wordt gebruikt. Reiniging van de lens: Verwijder altijd eerst grote deeltjes met een zachte borstel of door ze weg te blazen. Grote deeltjes zoals zand of zout kunnen tijdens het reinigen krassen op het lensoppervlak veroorzaken. Voor een grondige reiniging raden wij aan om op het lensoppervlak te ademen zodat er een laagje condens ontstaat, en vervolgens de lens met een zachte, vochtige doek schoon te maken. Druk nooit hard op de lens en gebruik geen geweld bij het schoonvegen. Wij raden af om vloeistoffen voor het reinigen van brillen te gebruiken, tenzij deze specifiek zijn aanbevolen voor verrekijkers of telescopen. Sommige vloeistoffen kunnen de coating van uw kijker beschadigen.

## OPSLAG

- Bewaar uw apparaat op een goed geventileerde plaats. Als het apparaat aan vocht is blootgesteld, moet u het grondig drogen voordat u het opbergt.
- In omgevingen met een hoge luchtvochtigheid of tropische omstandigheden kunt u overwegen om een luchtdichte container met een vochtabsorberend middel zoals silicagel te gebruiken.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme hitte, zoals direct zonlicht of vuur.
- Vermijd opslag in ruimtes met grote temperatuurschommelingen.
- Laat de batterijen niet lang in het apparaat zitten wanneer u het niet gebruikt. De elektrolytoplossing in de batterij kan gaan lekken, waardoor het apparaat beschadigd raakt.

## KITE OPTICS 2 JAAR GARANTIE

Inclusief optische en elektronische componenten.

(Geldig voor producten aangekocht binnen de Europese Unie en de EER.)

Bij KITE OPTICS is onze belofte eenvoudig: als uw product defect raakt door een materiaal- of fabricagefout, zorgen wij voor een oplossing. KITE OPTICS garandeert dit product tegen materiaal- en fabricagefouten bij normaal bedoeld gebruik en onderhoud gedurende een periode van twee (2) jaar vanaf de aankoopdatum. Indien een defect wordt vastgesteld, zal KITE OPTICS naar eigen inzicht het product repareren of vervangen door hetzelfde product. Indien het oorspronkelijke product of een onderdeel niet langer beschikbaar is, kan KITE OPTICS dit vervangen door een functioneel gelijkwaardig product of onderdeel met vergelijkbare prestaties en waarde. Vervanging verlengt of herstart de oorspronkelijke garantieperiode niet. Deze garantie is uitsluitend van toepassing op producten die zijn aangekocht via erkende KITE OPTICS-dealers. Een aankoopbewijs is vereist. Dit garantiebeleid is wereldwijd van toepassing, met uitzondering van de Verenigde Staten. Deze garantie dekt uitsluitend materiaal- of fabricagefouten. Zij is niet van toepassing op normale slijtage, veroudering, natuurlijke materiaaldegradatie, cosmetische schade die de werking niet beïnvloedt, slijtageonderdelen of accessoires, afdichtingscomponenten die onderhevig zijn aan natuurlijke veroudering, vermindering van waterbestendigheid in de loop der tijd, corrosie, oxidatie, omgevingsinvloeden, onjuist gebruik, misbruik, schokken, niet-geautoriseerde reparaties of wijzigingen, verlies, diefstal of ontbrekende onderdelen. Batterijen van welke aard dan ook, of ze nu vervangbaar of ingebouwd zijn (inclusief oplaadbare lithium-ionbatterijen), zijn verbruikscomponenten en vallen niet onder deze garantie. Batterijprestaties, laadkarakteristieken, capaciteitsvermindering, normale veroudering of vervanging van batterijen worden niet als defecten beschouwd. Schade als gevolg van batterijlekkage, zwelling, ontluchting, oververhitting, corrosie, onjuist opladen, gebruik van niet-goedgekeurde batterijen, gebruik van laders of voedingen van derden of ander abnormaal batterijgedrag wordt niet beschouwd als een materiaal- of fabricagefout, zelfs als dergelijke schade andere componenten van het product beïnvloedt. Waterbestendigheid is niet permanent en kan na verloop van tijd afnemen door normaal gebruik en veroudering. Schade als gevolg van normale slijtage, veroudering, omgevingsinvloeden, degradatie van afdichtingen, binnendringen van vloeistoffen, firmwarewijzigingen, niet-geautoriseerde softwareaanpassingen of andere uitgesloten oorzaken wordt niet beschouwd als een materiaal- of fabricagefout, zelfs als dergelijke schade andere componenten van het product beïnvloedt. Reparatie of vervanging zoals hierboven beschreven vormt het enige rechtsmiddel onder deze garantie. Deze garantie wordt verleend naast en heeft geen invloed op de wettelijke consumentenrechten volgens de toepasselijke nationale wetgeving.

## NALEVING

### CE KEURMERK

Het CE-keurmerk geeft aan dat aan de fundamentele EU-richtlijnen is voldaan.



### VERWIJDERING VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR

(Voor EU- en Europese landen met afvalscheidingsbeleid)

Breng dit apparaat, dat elektrische/elektronische onderdelen bevat, naar een door de lokale autoriteiten aangewezen inzamelpunt voor recycling. Standaardbatterijen of oplaadbare batterijen moeten worden verwijderd en apart worden afgevoerd in overeenstemming met de lokale voorschriften.



# STABI ONE

## MANUEL ET GARANTIE

Nous vous remercions d'avoir acheté un instrument KITE OPTICS.

## PHOTO

1. Lentilles oculaires
2. Œilleton rotatif
3. Molette de mise au point
4. Boucle de sangle
5. Interrupteur marche/arrêt
6. Couvercle du compartiment à piles
7. Compartiment à piles AAA
8. Lentille objective
9. Voyant d'alimentation



## CONTENU DE L'EMBALLAGE

- Dragonne
- Capuchon de lentille en silicone
- Adaptateur pour smartphone
- Sangle de fixation
- 3x plaques métalliques autocollantes

## PIÈCES DE RECHANGE

<https://parts.kiteoptics.com>



# FR

## PRÉCAUTIONS RELATIVES À L'EAU ET À L'HUMIDITÉ

- Le STABI ONE est résistant aux intempéries (IPX2), mais n'est pas étanche. Il est conçu pour résister uniquement à une pluie légère ou à des éclaboussures occasionnelles.
- N'exposez pas le STABI ONE à de fortes pluies, à une immersion, à de l'eau courante ou à une forte humidité.
- N'utilisez pas le produit sous la douche, dans le bain, près de piscines ou en environnement marin où une exposition à l'eau est probable.
- Ne submergez jamais le STABI ONE dans l'eau. Une infiltration d'eau peut provoquer des dommages permanents aux composants électroniques et au compartiment à piles.
- Si le STABI ONE devient humide, éteignez-le immédiatement, retirez la pile et laissez l'appareil sécher complètement avant de le réutiliser.
- L'utilisation du produit dans des conditions humides se fait aux risques et périls de l'utilisateur. KITE OPTICS ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une exposition à l'eau.

## SÉCURITÉ

- Ne regardez jamais le soleil ni une source lumineuse intense avec ce produit. Cela endommagerait vos yeux.
- Évitez d'utiliser l'appareil en marchant afin de ne pas ignorer d'éventuels obstacles.
- Protégez l'appareil contre les chocs.
- N'utilisez pas ce produit dans un endroit où des gaz inflammables ou explosifs peuvent être présents dans l'air. Cela pourrait provoquer une inflammation ou une explosion.
- N'utilisez pas et ne stockez pas ce produit dans un endroit à haute température ou dans une voiture en plein été, près d'une fenêtre ou à proximité d'un appareil de chauffage.
- Ne laissez pas l'appareil exposé à la lumière directe du soleil. La lentille peut concentrer les rayons du soleil et provoquer un échauffement interne de l'instrument ou un incendie.
- Assurez-vous de lire le manuel d'instructions.
- Évitez d'utiliser l'appareil à proximité de champs magnétiques, électrostatiques ou électromagnétiques puissants afin de prévenir toute interférence.
- Les réparations doivent être effectuées uniquement dans des centres de service agréés. Toute tentative de démontage ou de modification de l'appareil peut entraîner des dommages, des blessures ou un choc électrique.
- Évitez d'exposer l'appareil à des répulsifs contre les insectes ou à des produits chimiques agressifs ; utilisez uniquement des produits de nettoyage recommandés.
- Gardez l'appareil hors de portée des jeunes enfants.
- Évitez de toucher les surfaces en verre avec les doigts, surtout si vous avez appliqué des crèmes pour les mains ou des répulsifs anti-insectes.
- Ces substances peuvent contenir des produits chimiques nocifs pour les traitements des lentilles.
- Conservez le numéro de série de l'appareil pour prévenir toute perte.

## **INSTRUCTIONS ET SÉCURITÉ RELATIVES À LA BATTERIE**

- Utilisez toujours des piles alcalines ou au lithium de type AA ou AAA.
- Les piles rechargeables ne sont pas prises en charge et peuvent entraîner l'annulation de la garantie, à l'exception des piles rechargeables fournies ou expressément recommandées par KITE OPTICS.
- KITE OPTICS recommande l'utilisation de piles AAA au lithium plutôt que des piles alcalines pour une autonomie optimale et un faible risque de fuite.
- Utilisez uniquement le type de piles spécifié et détaillé dans ce manuel. L'utilisation de piles incorrectes ou non approuvées peut entraîner un risque potentiel d'explosion.
- Évitez toute exposition prolongée des piles au soleil, à la chaleur, à l'humidité ou à l'eau, car cela peut présenter un risque d'incendie ou d'explosion.
- Ne placez jamais les piles dans un four à micro-ondes ou dans un récipient à haute pression.
- En aucun cas les piles ne doivent être jetées au feu ni chauffées, rechargées, démontées ou ouvertes.
- Conservez les piles dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des animaux domestiques.
- Ne laissez pas les piles sans surveillance, car elles peuvent présenter un risque d'étouffement en cas d'ingestion.
- Il est interdit de jeter les piles usagées avec les déchets ménagers en raison de leur impact nocif sur l'environnement.
- Déposez-les dans les points de collecte prévus à cet effet chez les principaux distributeurs ou dans un centre local de collecte des déchets spéciaux afin d'assurer leur recyclage approprié.
- Retirez la pile de l'appareil si celui-ci ne sera pas utilisé pendant une période prolongée.
- Faites preuve de prudence lors de l'ouverture et de la fermeture du compartiment à piles, en évitant toute force excessive.
- Notez que les basses températures peuvent affecter les performances des piles.
- En conditions froides, portez l'appareil près du corps et utilisez une pile neuve si nécessaire.
- Conservez les piles dans un endroit frais et sec afin de préserver leur intégrité.

## **INSERTION DES PILES (PILES NON FOURNIES)**

Retirez le couvercle en caoutchouc de la batterie et insérez 1 pile AAA dans le compartiment à piles, en faisant attention à la position des pôles + et -.

## **PREMIÈRE UTILISATION**

- Fixez la courroie de cou à la boucle prévue à cet effet.
- Pour une utilisation avec des lunettes, ne tournez pas l'ocillon vers le haut.
- Pour une utilisation sans lunettes, tournez l'ocillon vers le haut en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

## **OBSERVATION**

- Regardez à travers le STABI ONE à partir de l'oculaire, en gardant à l'esprit les instructions ci-dessus relatives à la première utilisation.
- En fonction de la distance de l'objet observé, réglez la mise au point en tournant la molette de mise au point.
- Activez le système de stabilisation en basculant l'interrupteur en position ON. Le voyant d'alimentation devient ROUGE.

## **ALLUMER/ÉTEINDRE L'APPAREIL**

L'appareil est mis sous tension en plaçant l'interrupteur d'alimentation en position « I ». L'appareil est mis hors tension en plaçant l'interrupteur d'alimentation en position « O ». Le voyant LED d'état s'allume en rouge lorsque l'appareil est sous tension.

## **ARRÊT AUTOMATIQUE PAR MINUTERIE**

20 minutes après avoir mis l'interrupteur sur ON, l'instrument s'éteindra complètement. À ce moment-là, la LED d'état s'éteindra.

## **INDICATEUR DE BATTERIE FAIBLE**

Lorsque l'appareil est en mode actif et que le niveau des piles est suffisant, le voyant d'alimentation est ROUGE. Lorsque l'appareil détecte un niveau de batterie faible, le voyant d'alimentation clignote en ROUGE jusqu'à ce que les piles soient remplacées. ! Un niveau de batterie faible peut réduire l'efficacité du contrôle des vibrations.

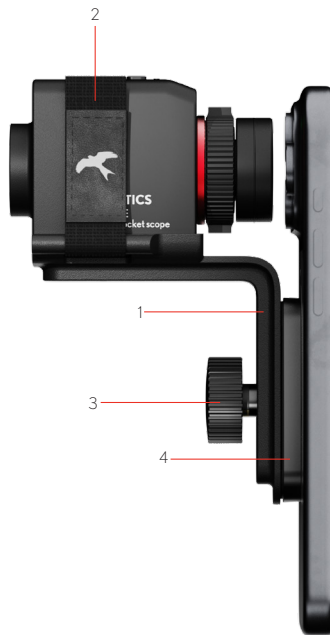
## **UTILISATION DE L'APPAREIL SANS ALIMENTATION ÉLECTRIQUE**

En plus d'allumer et d'éteindre l'appareil, l'interrupteur d'alimentation sert également de verrouillage mécanique pour le cardan interne. Lorsqu'aucune pile n'est installée ou que la pile est déchargée, et que l'interrupteur est en position ON, le système de cardan interne n'est pas alimenté et reste libre de ses mouvements. Cette liberté de mouvement peut être ressentie en secouant l'instrument ou observée en regardant à travers celui-ci, sous la forme d'une image très instable et tremblante. Ceci est normal. Vous pouvez parfaitement utiliser l'appareil comme des jumelles conventionnelles lorsqu'aucune pile n'est installée ou lorsque la pile est vide. Veuillez simplement à placer l'interrupteur en position OFF afin que le cardan soit verrouillé.

## UTILISATION SUR SMARTPHONES

### PHOTO

1. STABI ONE support
2. STABI ONE sangle de fixation
3. Tendeur pour alignement optique
4. Support magnétique pour téléphone



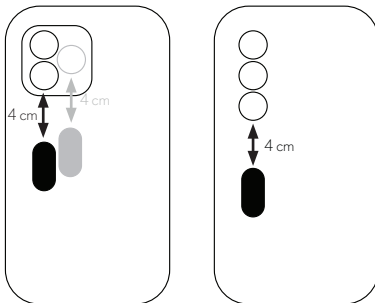
### ATTENTION

Lorsque vous utilisez le STABI ONE avec un smartphone, fixez toujours le STABI ONE autour de votre cou à l'aide de la sangle et tenez fermement le téléphone dans vos mains. Ceci est essentiel pour éviter que le STABI ONE ne tombe.

**KITE OPTICS ne peut être tenu responsable des dommages causés par une chute au STABI ONE ou à votre smartphone.**

## METTEZ LA PLAQUE MÉTALLIQUE À L'ARRIÈRE DU TÉLÉPHONE.

Collez l'une des plaques métalliques fournies à l'arrière de votre téléphone afin qu'il puisse être connecté au support magnétique. Vérifiez quelle lentille est la lentille standard de l'appareil photo de votre téléphone en plaçant vos doigts devant chacune d'elles, l'une après l'autre. Collez la plaque à environ 3-4 cm, alignée verticalement sous votre lentille standard, comme indiqué sur l'image ci-dessous. Le support STABI ONE ne peut être réglé que verticalement. Il ne peut pas s'incliner sur le côté.



## ATTENTION

La plaque métallique autocollante n'adhère pas correctement aux coques en silicone, aux revêtements doux au toucher ou aux panneaux arrière en céramique. Dans ce cas, utilisez plutôt une colle instantanée.

## METTEZ STABI ONE SUR LE SUPPORT POUR TÉLÉPHONE.

- Mettez le STABI ONE sur son support, la lentille oculaire face au support magnétique.
- Fixez le STABI ONE à l'aide de la sangle de fixation fournie.
- Assurez-vous que la sangle coulissante reste attachée au STABI ONE et qu'elle est portée autour de votre cou.

## FIXATION DU TÉLÉPHONE

Vous pouvez maintenant connecter votre téléphone au support. Ouvrez votre application photo et alignez l'objectif du téléphone avec l'oculaire du STABI ONE. Une fois que vous obtenez une image bien ronde, serrez le tendeur à l'arrière du support pour ajuster l'alignement optique. Pour obtenir une image en plein écran, vous devrez toujours utiliser le zoom du smartphone.

## CONSEIL POUR LES TÉLÉPHONES À OBJECTIFS MULTIPLES

Les smartphones équipés de plusieurs objectifs sélectionnent automatiquement l'objectif approprié en fonction du niveau de zoom, des conditions de luminosité et de la distance du sujet. Dans certains cas, le téléphone peut identifier à tort le STABI ONE comme un sujet macro plutôt que comme un instrument optique à travers lequel observer, ce qui entraîne également un changement automatique d'objectif. Cela peut être contraignant lors de la prise de photos à travers des instruments optiques, car un seul objectif peut être correctement aligné avec l'oculaire. Heureusement, la plupart des smartphones permettent de sélectionner manuellement l'objectif utilisé. Cela peut souvent se faire en désactivant le mode macro, en ajustant les paramètres de l'appareil photo ou en utilisant une application photo tierce. Les applications offrant un contrôle manuel ou un mode de prise de vue en RAW permettent généralement de désactiver la sélection automatique des objectifs et de choisir celui souhaité.

## ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Votre instrument ne nécessite aucun entretien particulier. Nous vous conseillons de prendre soin des lentilles et de veiller à ce que l'instrument soit correctement rangé lorsqu'il n'est pas utilisé. Nettoyage des lentilles: Retirez toujours d'abord les grosses particules à l'aide d'une brosse douce ou en les soufflant. Des particules importantes comme le sable ou le sel peuvent provoquer des rayures sur la surface des lentilles lors du nettoyage. Pour un nettoyage en profondeur, nous recommandons de souffler légèrement sur la surface de la lentille afin de créer une fine condensation, puis de la nettoyer avec un chiffon doux et légèrement humide. N'appuyez jamais fortement et n'exercez aucune pression excessive lors de l'essuyage. Nous déconseillons l'utilisation de liquides destinés au nettoyage des lunettes, sauf s'ils sont spécifiquement recommandés pour des jumelles ou des longues-vues. Certains liquides peuvent endommager les traitements optiques de votre instrument.

## STOCKAGE

- Rangez votre appareil dans un endroit bien ventilé. En cas d'exposition à l'humidité, assurez-vous qu'il soit parfaitement sec avant de le stocker.
- Dans des environnements très humides ou tropicaux, envisagez d'utiliser un récipient hermétique avec un agent absorbant l'humidité, tel que du gel de silice.
- Évitez d'exposer l'appareil à une chaleur excessive, comme la lumière directe du soleil ou le feu.
- Évitez de le stocker dans des endroits soumis à de fortes variations de température.
- Ne laissez pas les piles dans l'appareil pendant une longue période lorsqu'il n'est pas utilisé. L'électrolyte contenu dans les piles pourrait fuir et endommager l'appareil.

## KITE OPTICS 2 ANS GARANTIE

Y compris les composants optiques et électroniques.

(Valable pour les produits achetés au sein de l'Union européenne et de l'EEE.)

Chez KITE OPTICS, notre engagement est simple : si votre produit présente une défaillance due à un défaut de matériaux ou de fabrication, nous nous en occupons. KITE OPTICS garantit ce produit contre les défauts de matériaux et de fabrication dans le cadre d'une utilisation normale prévue et d'un entretien approprié pendant une période de deux (2) ans à compter de la date d'achat. Si un défaut est confirmé, KITE OPTICS réparera le produit ou le remplacera, à sa seule discrétion, par le même produit. Si le produit d'origine ou un composant n'est plus disponible, KITE OPTICS peut le remplacer par un produit ou un composant fonctionnellement équivalent offrant des performances et une valeur comparables. Le remplacement ne prolonge ni ne redémarre la période de garantie initiale. Cette garantie s'applique uniquement aux produits achetés auprès de revendeurs agréés KITE OPTICS. Une preuve d'achat est requise. Cette politique de garantie s'applique dans le monde entier, à l'exception des États-Unis. Cette garantie couvre uniquement les défauts de matériaux ou de fabrication. Elle ne s'applique pas à l'usure normale, au vieillissement, à la dégradation naturelle des matériaux, aux dommages esthétiques n'affectant pas le fonctionnement, aux pièces d'usure ou accessoires, aux éléments d'étanchéité soumis au vieillissement naturel, à la diminution de la résistance à l'eau dans le temps, à la corrosion, à l'oxydation, aux conditions environnementales, à une utilisation incorrecte, à un usage abusif, aux chocs, aux réparations ou modifications non autorisées, à la perte, au vol ou aux pièces manquantes. Les batteries de tout type, qu'elles soient amovibles ou intégrées (y compris les batteries lithium-ion rechargeables), sont des composants consommables et ne sont pas couvertes par cette garantie. Les performances de la batterie, les caractéristiques de charge, la réduction de capacité, le vieillissement normal ou le remplacement des batteries ne sont pas considérés comme des défauts. Les dommages résultant d'une fuite, d'un gonflement, d'une ventilation, d'une surchauffe, de la corrosion, d'une charge incorrecte, de l'utilisation de batteries non approuvées, de chargeurs ou alimentations tiers ou d'un comportement anormal de la batterie ne sont pas considérés comme des défauts de matériaux ou de fabrication, même si ces dommages affectent d'autres composants du produit. La résistance à l'eau n'est pas permanente et peut diminuer avec le temps en raison de l'usage normal et du vieillissement. Les dommages résultant de l'usure normale, du vieillissement, des conditions environnementales, de la dégradation des joints, de l'infiltration de liquides, de modifications du firmware, de modifications logicielles non autorisées ou d'autres causes exclues ne sont pas considérés comme des défauts de matériaux ou de fabrication, même si ces dommages affectent d'autres composants du produit. La réparation ou le remplacement comme décrit ci-dessus constitue le seul recours au titre de cette garantie. Cette garantie est fournie en complément et n'affecte pas les droits légaux des consommateurs en vertu de la législation nationale applicable.

## CONFORMITÉ

### MARQUE CE

Le marquage CE signifie la conformité aux directives fondamentales de l'UE.



## ÉLIMINATION DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES

(Pour l'UE et les pays européens ayant mis en place des politiques de tri des déchets)

Éliminez cet appareil, qui contient des composants électriques/électroniques, dans un point de collecte de recyclage désigné par les autorités locales.

Les piles standard ou rechargeables doivent être retirées et éliminées séparément, conformément à la réglementation locale.



# STABI ONE

## BEDIENUNGSANLEITUNG UND GARANTIE

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Instrument von KITE OPTICS entschieden haben!

### FOTO

1. Okular
2. Drehbare Augenmuschel
3. Fokussierad
4. Gurtöse
5. Ein-/Aus-Schalter
6. Batteriefachdeckel
7. AAA-Batteriefach
8. Objektivlinse
9. Betriebsanzeige



### LIEFERUMFANG

- Lanyard
- Silikon-Linsenschutzkappe
- Smartphone-Adapter
- Befestigungsriemen
- 3x selbstklebende Metallplatten

### RESERVETEILE

<https://parts.kiteoptics.com>



DE

## **VORSICHTSMASSNAHMEN WASSER UND FEUCHTIGKEIT**

- Der STABI ONE ist wetterbeständig (IPX2), aber nicht wasserdicht. Er ist ausschließlich dafür ausgelegt, leichtem Regen standzuhalten.
- Setzen Sie den STABI ONE keinem starken Regen, fließendem Wasser oder einer sehr feuchten Umgebung aus.
- Verwenden Sie den STABI ONE nicht unter der Dusche, in der Badewanne, in der Nähe von Schwimmbädern oder am Meer, wo eine Wassereinwirkung möglich ist.
- Tauchen Sie den STABI ONE nicht in Wasser. Das Eindringen von Wasser kann dauerhafte Schäden an der Elektronik und am Batteriefach verursachen.
- Wenn der STABI ONE nass wird, legen Sie ihn sofort ab, entfernen Sie die Batterie und lassen Sie das Gerät vollständig trocknen.
- Die Verwendung des STABI ONE in nassen Umgebungen ist für den Benutzer riskant. KITE OPTICS kann nicht für Wasserschäden verantwortlich gemacht werden.

## **SICHERHEIT**

- Blicken Sie mit diesem Produkt niemals in die Sonne oder auf eine intensive Lichtquelle. Dies kann Ihre Augen schädigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht während des Gehens, um zu vermeiden, dass Sie Hindernisse übersehen.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht an Orten, an denen sich brennbare oder explosive Gase in der Luft befinden können. Dies kann zu einer Entzündung oder Explosion führen.
- Verwenden oder lagern Sie dieses Produkt nicht an Orten mit hohen Temperaturen, wie in einem Auto im Hochsommer, an einem Fenster oder neben einer Heizung.
- Setzen Sie das Gerät keinem direkten Sonnenlicht aus. Die Linse kann Sonnenstrahlen bündeln und eine interne Erwärmung des Instruments oder einen Brand verursachen.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe starker magnetischer, elektrostatischer oder elektromagnetischer Felder, um Störungen zu vermeiden.
- Reparaturen dürfen ausschließlich von autorisierten Servicezentren durchgeführt werden.
- Versuche, das Gerät zu zerlegen oder zu verändern, können Schäden, Verletzungen oder elektrische Schläge verursachen.
- Setzen Sie das Gerät keinen Insektenschutzmitteln oder aggressiven Chemikalien aus. Verwenden Sie nur empfohlene Reinigungsmittel.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern auf.
- Berühren Sie Glasoberflächen nicht mit den Fingern, insbesondere nicht, wenn Sie Handcreme oder Insektenschutzmittel aufgetragen haben.
- Diese Substanzen können Chemikalien enthalten, die die Beschichtungen beschädigen.
- Notieren Sie die Seriennummer des Geräts, um Verlust vorzubeugen.

## **BATTERIEANWEISUNGEN UND SICHERHEIT**

- Verwenden Sie stets AA- oder AAA-Alkali- oder Lithium-Batterien.
- Wiederaufladbare Batterien werden nicht unterstützt und können zum Erlöschen der Garantie führen, mit Ausnahme von wiederaufladbaren Batterien, die von KITE OPTICS mitgeliefert oder ausdrücklich empfohlen werden.
- KITE OPTICS empfiehlt die Verwendung von Lithium-AAA-Batterien anstelle von Alkalinebatterien für eine optimale Lebensdauer und ein geringes Risiko von Auslaufen.
- Verwenden Sie nur den in dieser Anleitung angegebenen und beschriebenen Batterietyp.
- Die Verwendung falscher oder nicht zugelassener Batterietypen kann zu einer möglichen Explosion führen.
- Vermeiden Sie eine längere Einwirkung von Sonnenlicht, Hitze, Feuchtigkeit oder Nässe auf die Batterie, da dies Brand- oder Explosionsgefahr verursachen kann.
- Legen Sie Batterien nicht in eine Mikrowelle oder einen Hochdruckbehälter.
- Werfen Sie Batterien unter keinen Umständen ins Feuer und versuchen Sie nicht, sie zu erhitzen, aufzuladen, zu zerlegen oder zu öffnen.
- Bewahren Sie Batterien an einem sicheren Ort auf, der für Kinder oder Haustiere unzugänglich ist.
- Lassen Sie Batterien nicht unbeaufsichtigt liegen, da sie beim Verschlucken Erstickungsgefahr darstellen können.
- Es ist verboten, leere Batterien über den Hausmüll zu entsorgen, da sie schädliche Auswirkungen auf die Umwelt haben.
- Nutzen Sie die vorgesehenen Batteriesammelstellen in großen Geschäften oder lokale Sammelstellen für Sondermüll für eine ordnungsgemäße Entsorgung.
- Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht verwenden.
- Seien Sie beim Öffnen und Schließen des Batteriefachs vorsichtig und wenden Sie keine übermäßige Kraft an.
- Beachten Sie, dass niedrige Temperaturen die Leistung der Batterie beeinträchtigen können.
- Tragen Sie das Gerät bei kalten Bedingungen nah am Körper und verwenden Sie bei Bedarf eine neue Batterie.
- Bewahren Sie Batterien an einem kühlen, trockenen Ort auf, um ihre Integrität zu erhalten.

## **BATTERIEN EINLEGEN (BATTERIEN NICHT ENTHALTEN)**

Entfernen Sie die Gummiabdeckung des Batteriefachs und legen Sie 1 AAA-Batterie in das funktionsfähige Batteriefach ein. Achten Sie dabei auf die richtige Position der + - und - Pole.

## **ERSTE INBETRIEBNAHME**

- Befestigen Sie den Trageriemen an der Riemenöse.
- Wenn Sie eine Brille tragen, drehen Sie die Augenmuschel nicht nach oben.
- Wenn Sie keine Brille tragen, drehen Sie die Augenmuschel nach oben, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen.

## **BEOBACHTUNG**

- Blicken Sie durch den STABI ONE über die Okularlinse und beachten Sie dabei die oben genannten Anweisungen zur ersten Inbetriebnahme.
- Stellen Sie die Schärfe ein, indem Sie am Fokussierrad drehen, abhängig von der Entfernung zum beobachteten Objekt.
- Aktivieren Sie das Stabilisierungssystem, indem Sie den Schalter in die Position ON stellen. Die Betriebsanzeige leuchtet ROT.

## **GERÄT EIN- UND AUSSCHALTEN**

Das Gerät wird eingeschaltet, indem der Ein-/Ausschalter in die Position „I“ gestellt wird. Das Gerät wird ausgeschaltet, indem der Ein-/Ausschalter in die Position „O“ gestellt wird. Die Status-LED leuchtet rot, wenn das Gerät eingeschaltet ist.

## **AUTOMATISCHES ABSCHALTEN DURCH TIMER**

20 Minuten nach dem Einschalten des Schalters schaltet sich das Gerät vollständig aus. Zu diesem Zeitpunkt erlischt die Status-LED.

## **ANZEIGE FÜR LEERE BATTERIE**

Wenn sich das Gerät im aktiven Modus befindet und die Batterien ausreichend geladen sind, leuchtet die Betriebsanzeige ROT. Wenn das Gerät einen niedrigen Batteriestand feststellt, blinkt die Betriebsanzeige ROT, bis die Batterien ausgetauscht werden. Ein niedriger Batteriestand kann zu einer weniger effektiven Vibrationskontrolle führen.

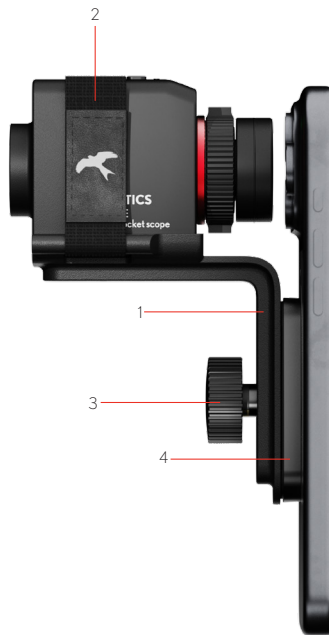
## **VERWENDUNG DES GERÄTS OHNE BATTERIE**

Neben dem Ein- und Ausschalten des Geräts fungiert der Ein-/Ausschalter auch als physische Verriegelung für den internen Gimbal. Wenn keine Batterie eingelegt ist oder wenn die Batterie leer ist und sich der Ein-/Ausschalter in der Position ON befindet, wird das interne Gimbalsystem nicht aktiv mit Strom versorgt und kann sich frei bewegen. Diese freie Bewegung ist spürbar, wenn Sie das Instrument schütteln, oder sichtbar, wenn Sie durch das Instrument schauen, und zeigt sich als ein sehr instabiles und wackeliges Bild. Dies ist normal. Sie können das Gerät problemlos als herkömmliches Fernglas verwenden, wenn keine Batterie eingelegt ist oder wenn die Batterie leer ist. Achten Sie lediglich darauf, den Ein-/Ausschalter in die Position OFF zu stellen, damit der Gimbal verriegelt ist.

## VERWENDUNG MIT SMARTPHONES

### FOTO

1. STABI ONE Halterung
2. STABI ONE Befestigungsgurt
3. Spannschraube für optische Ausrichtung
4. Magnetische Telefonhalterung



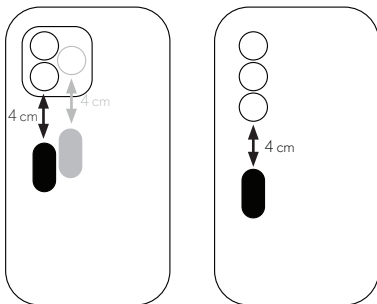
### WARNUNG

Wenn Sie STABI ONE mit einem Smartphone verwenden, müssen Sie STABI ONE immer mit dem Nackenband um den Hals befestigen und das Telefon fest in den Händen halten. Dies ist wichtig, um zu verhindern, dass STABI ONE herunterfällt.

**KITE OPTICS haftet nicht für Schäden am STABI ONE oder Ihrem Smartphone, die durch Stürze verursacht wurden.**

## BEFESTIGEN SIE DIE METALLPLATTE AUF DER RÜCKSEITE DES SMARTPHONES

Kleben Sie eine der mitgelieferten Metallplättchen auf die Rückseite Ihres Telefons, damit es an der magnetischen Halterung befestigt werden kann. Überprüfen Sie, welche Linse die Standardkamera Ihres Telefons ist, indem Sie Ihre Finger nacheinander vor die Linsen halten. Kleben Sie die Platte etwa 3-4 cm unter Ihrer Standardlinse auf, vertikal ausgerichtet wie in der Abbildung unten. Der STABI ONE-Halter kann nur vertikal verstellt werden. Er kann nicht seitlich gekippt werden.



## WARNUNG

Die selbstklebende Metallplakette haftet nicht gut auf Silikonhüllen, Soft-Touch-Beschichtungen oder Keramikrückseiten. Verwenden Sie in diesem Fall einen Sekundenkleber.

## PLATZIEREN SIE STABI ONE AUF DER HALTERUNG.

- Setzen Sie den STABI ONE mit dem Okular in Richtung des Magnethalters auf die Halterung.
- Befestigen Sie den STABI ONE mit dem mitgelieferten STABI ONE-Befestigungsgurt.
- Achten Sie darauf, dass der Nackengurt am STABI ONE befestigt bleibt und um Ihren Hals getragen wird.

## BEFESTIGUNG AM SMARTPHONE

Jetzt können Sie Ihr Smartphone mit der Halterung verbinden. Öffnen Sie Ihre Foto-App und richten Sie die Linse des Smartphones auf die Okularlinse von STABI ONE aus. Sobald Sie ein schönes rundes Bild haben, ziehen Sie die Klemmschraube für die optische Ausrichtung auf der Rückseite der Halterung fest. Um ein Vollbild zu erhalten, müssen Sie immer die Zoomfunktion des Smartphones verwenden.

## **TIPP FÜR SMARTPHONES MIT MEHREREN OBJEKTIVEN**

Smartphones mit mehreren Objektiven wählen automatisch das passende Objektiv basierend auf Zoomstufe, Lichtverhältnissen und Entfernung zum Motiv. In manchen Fällen kann das Telefon den STABI ONE fälschlicherweise als Makromotiv statt als optisches Gerät zum Durchsehen erkennen, wodurch ebenfalls ein Objektivwechsel ausgelöst wird. Dies kann beim Fotografieren durch optische Instrumente unpraktisch sein, da nur ein Objektiv korrekt mit dem Okular ausgerichtet werden kann. Glücklicherweise können Sie bei den meisten Smartphones manuell auswählen, welches Objektiv verwendet wird. Dies lässt sich häufig erreichen, indem Sie den Makromodus deaktivieren, die Kameraeinstellungen anpassen oder eine Drittanbieter-Foto-App verwenden. Apps mit manueller Steuerung oder RAW-Aufnahmemodus ermöglichen es in der Regel, die automatische Objektivauswahl zu überschreiben und das gewünschte Objektiv auszuwählen.

## **PFLEGE UND WARTUNG**

Ihr Instrument erfordert keine besondere Wartung. Wir empfehlen Ihnen, die Linse sorgfältig zu behandeln und sicherzustellen, dass das Instrument ordnungsgemäß aufbewahrt wird, wenn es nicht verwendet wird. Reinigung der Linse: Entfernen Sie immer zuerst grobe Partikel mit einer weichen Bürste oder indem Sie sie wegblasen. Große Partikel wie Sand oder Salz können beim Reinigen Kratzer auf der Linsenoberfläche verursachen. Für eine gründliche Reinigung empfehlen wir, auf die Linsenoberfläche zu hauchen, sodass sich eine leichte Kondensschicht bildet, und die Linse anschließend mit einem weichen, feuchten Tuch zu reinigen. Drücken Sie niemals fest auf die Linse und wenden Sie beim Reinigen keine Gewalt an. Wir raten davon ab, Flüssigkeiten zur Brillenreinigung zu verwenden, es sei denn, sie sind ausdrücklich für Ferngläser oder Spektive empfohlen. Einige Flüssigkeiten können die Beschichtung Ihres Instruments beschädigen.

## **LAGERUNG**

- Bewahren Sie Ihr Gerät an einem gut belüfteten Ort auf. Wenn das Gerät Feuchtigkeit ausgesetzt war, stellen Sie sicher, dass es vor der Aufbewahrung vollständig getrocknet ist.
- In Umgebungen mit hoher Luftfeuchtigkeit oder unter tropischen Bedingungen sollten Sie die Verwendung eines luftdichten Behälters mit einem feuchtigkeitsabsorbierenden Mittel wie Silikagel in Betracht ziehen.
- Setzen Sie das Gerät keiner extremen Hitze aus, wie direkter Sonneneinstrahlung oder Feuer.
- Vermeiden Sie die Lagerung in Räumen mit starken Temperaturschwankungen.
- Lassen Sie die Batterien nicht über längere Zeit im Gerät, wenn es nicht verwendet wird. Die Elektrolytlösung in der Batterie kann auslaufen und das Gerät beschädigen.

## KITE OPTICS 2 JAHRE GARANTIE

Einschließlich optischer und elektronischer Komponenten.

(Gültig für Produkte, die innerhalb der Europäischen Union und des EWR erworben wurden.)

Bei KITE OPTICS ist unser Versprechen einfach: Wenn Ihr Produkt aufgrund eines Material- oder Verarbeitungsfehlers ausfällt, kümmern wir uns darum. KITE OPTICS gewährleistet dieses Produkt bei normalem, bestimmungsgemäßem Gebrauch und Service für einen Zeitraum von zwei (2) Jahren ab Kaufdatum gegen Material- und Verarbeitungsfehler. Wird ein Defekt festgestellt, wird KITE OPTICS nach eigenem Ermessen das Produkt reparieren oder durch dasselbe Produkt ersetzen. Sollte das Originalprodukt oder eine Komponente nicht mehr verfügbar sein, kann KITE OPTICS es durch ein funktional gleichwertiges Produkt oder eine Komponente mit vergleichbarer Leistung und Wert ersetzen. Ein Austausch verlängert oder erneuert die ursprüngliche Garantiezeit nicht. Diese Garantie gilt nur für Produkte, die über autorisierte KITE OPTICS-Händler erworben wurden. Ein Kaufnachweis ist erforderlich. Diese Garantie gilt weltweit mit Ausnahme der Vereinigten Staaten. Diese Garantie deckt ausschließlich Material- oder Verarbeitungsfehler ab. Sie gilt nicht für normale Abnutzung, Alterung, natürliche Materialdegradation, kosmetische Schäden ohne Einfluss auf die Funktion, Verschleißteile oder Zubehör, Dichtungselemente, die natürlicher Alterung unterliegen, nachlassende Wasserbeständigkeit im Laufe der Zeit, Korrosion, Oxidation, Umwelteinflüsse, unsachgemäße Verwendung, Missbrauch, Stöße, nicht autorisierte Reparaturen oder Änderungen, Verlust, Diebstahl oder fehlende Teile. Batterien jeglicher Art, ob austauschbar oder fest eingebaut (einschließlich wiederaufladbarer Lithium-Ionen-Batterien), sind Verbrauchsteile und nicht von dieser Garantie abgedeckt. Batterieleistung, Ladeverhalten, Kapazitätsverlust, normale Batteriealterung oder Batteriewechsel gelten nicht als Defekte. Schäden infolge von Batterieauslaufen, Aufblähen, Entlüften, Überhitzung, Korrosion, unsachgemäßem Laden, Verwendung nicht zugelassener Batterien, Verwendung von Ladegeräten oder Netzteilen von Drittanbietern oder anderem abnormalen Batterieverhalten gelten nicht als Material- oder Verarbeitungsfehler, auch wenn solche Schäden andere Komponenten des Produkts beeinträchtigen. Die Wasserbeständigkeit ist nicht dauerhaft und kann im Laufe der Zeit durch normalen Gebrauch und Alterung nachlassen. Schäden infolge normaler Abnutzung, Alterung, Umwelteinflüsse, Dichtungsverschleiß, Eindringen von Flüssigkeiten, Firmware-Änderungen, nicht autorisierte Softwareänderungen oder andere ausgeschlossene Ursachen gelten nicht als Material- oder Verarbeitungsfehler, auch wenn solche Schäden andere Komponenten des Produkts beeinträchtigen. Reparatur oder Austausch wie oben beschrieben stellt das alleinige Rechtsmittel im Rahmen dieser Garantie dar. Diese Garantie wird zusätzlich gewährt und berührt nicht die gesetzlichen Verbraucherrechte nach geltendem nationalem Recht.

## KONFORMITÄT

### CE-KENNZEICHNUNG

Das CE-Zeichen zeigt an, dass die grundlegenden EU-Richtlinien erfüllt sind.



### ENTSORGUNG VON ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN GERÄTEN

(Für EU- und europäische Länder mit Abfalltrennungspolitik)

Bringen Sie dieses Gerät, das elektrische/elektronische Komponenten enthält, zu einer von den örtlichen Behörden benannten Sammelstelle zum Recycling. Standardbatterien oder wiederaufladbare Batterien müssen entfernt und gemäß den örtlichen Vorschriften separat entsorgt werden.



## STABI ONE

### INSTRUCCIONES DE USO Y GARANTÍA

¡Gracias por adquirir un instrumento KITE OPTICS!

#### FOTO

1. Ocular
2. Ocular giratorio
3. Rueda de enfoque
4. Presilla para correa
5. Interruptor de encendido/apagado
6. Tapa de la batería
7. Compartimento para pilas AAA
8. Lente del objetivo
9. Indicador luminoso de alimentación

#### CONTENIDO DEL ENVASE

- Correa de muñeca
- Tapa de lente de silicona
- Adaptador para smartphone
- Correa de fijación
- 3x placas metálicas autoadhesivas

#### PIEZAS DE REPUESTO

<https://parts.kiteoptics.com>



# ES

## PRECAUCIONES AGUA Y HUMEDAD

- El STABI ONE es resistente a la intemperie (IPX2) pero no es impermeable. Está diseñado para resistir únicamente lluvia ligera.
- No exponga el STABI ONE a lluvias intensas, agua corriente ni a un entorno excesivamente húmedo.
- No sumerja el STABI ONE en la ducha, en el baño, cerca de piscinas o en el mar, donde pueda estar expuesto al agua.
- No sumerja el STABI ONE en agua. La entrada de agua puede causar daños permanentes en la electrónica y en el compartimento de la batería.
- Si el STABI ONE se moja, déjelo inmediatamente, retire la batería y deje que el dispositivo se seque completamente.
- El uso del STABI ONE en entornos húmedos es arriesgado para el usuario. KITE OPTICS no puede ser considerada responsable por daños causados por el agua.

## SEGURIDAD

- Nunca mire al sol ni a una fuente de luz intensa con este producto. Esto puede dañar sus ojos.
- No utilice el dispositivo mientras camina para evitar no ver obstáculos.
- Proteja el dispositivo contra golpes.
- No utilice este producto en un lugar donde pueda haber gases inflamables o explosivos en el aire. Esto puede provocar ignición o una explosión.
- No utilice ni almacene este producto en un lugar con altas temperaturas, en un coche en pleno verano, junto a una ventana o cerca de un radiador.
- No exponga el dispositivo a la luz solar directa. La lente puede concentrar los rayos solares y causar calentamiento interno del instrumento o un incendio.
- Lea atentamente el manual.
- No utilice el dispositivo cerca de campos magnéticos, electrostáticos o electromagnéticos potentes para evitar interferencias.
- Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por centros de servicio autorizados.
- Los intentos de desmontar o modificar el dispositivo pueden causar daños, lesiones o descargas eléctricas.
- No exponga el dispositivo a repelentes de insectos ni a productos químicos agresivos. Utilice únicamente productos de limpieza recomendados.
- Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños pequeños.
- No toque las superficies de vidrio con los dedos, especialmente si ha aplicado crema de manos o repelente de insectos.
- Estas sustancias pueden contener productos químicos perjudiciales para los recubrimientos.
- Anote el número de serie del dispositivo para evitar pérdidas.

## INSTRUCCIONES Y SEGURIDAD DE LAS BATERÍAS

- Utilice siempre pilas alcalinas o de litio de tipo AA o AAA.
- Las pilas recargables no son compatibles y pueden anular la garantía, salvo aquellas suministradas o recomendadas expresamente por KITE OPTICS.
- KITE OPTICS recomienda el uso de baterías AAA de litio en lugar de alcalinas para una vida útil óptima y un bajo riesgo de fugas.
- Utilice únicamente el tipo de batería especificado y descrito en este manual.
- El uso de baterías incorrectas o de tipos no aprobados puede provocar una posible explosión.
- Evite la exposición prolongada de la batería a la luz solar, al calor, a la humedad o al agua, ya que puede suponer riesgo de incendio o explosión.
- No coloque las baterías en un microondas ni en un recipiente de alta presión.
- Bajo ninguna circunstancia arroje las baterías al fuego ni intente calentarlas, recargarlas, desmontarlas o abrirlas.
- Asegúrese de guardar las baterías en un lugar seguro fuera del alcance de niños o mascotas.
- No deje las baterías sin supervisión, ya que pueden suponer riesgo de asfixia si se ingieren.
- Está prohibido desechar las baterías agotadas junto con los residuos domésticos debido a su impacto perjudicial en el medio ambiente.
- Utilice los puntos de recogida de baterías designados en grandes establecimientos o los centros locales de recogida de residuos especiales para un reciclaje adecuado.
- Retire la batería del dispositivo si no va a utilizarlo durante un período prolongado.
- Tenga cuidado al abrir y cerrar la tapa del compartimento de la batería y no utilice fuerza excesiva.
- Tenga en cuenta que las bajas temperaturas pueden afectar al rendimiento de la batería.
- Lleve el dispositivo cerca del cuerpo en condiciones frías y utilice una batería nueva cuando sea necesario.
- Guarde las baterías en un lugar fresco y seco para mantener su integridad.

## INSERTAR LAS PILAS (PILAS NO INCLUIDAS)

Retire la tapa de goma de la batería e inserte 1 pila AAA en el compartimento funcional de la batería, prestando atención a la posición de los polos + y -.

## PRIMER USO

- Fije la correa para el cuello al lazo de la correa.
- Si lleva gafas, no levante la concha ocular.
- Si no lleva gafas, levante la concha ocular girándola en sentido antihorario.

## **OBSERVACIÓN**

- Mire a través del STABI ONE desde la lente ocular y tenga en cuenta las instrucciones anteriores para el primer uso.
- Ajuste el enfoque girando la rueda de enfoque, dependiendo de la distancia al objeto observado.
- Active el sistema de estabilización colocando el interruptor en la posición ON. La luz indicadora de encendido se volverá ROJA.

## **ENCENDER Y APAGAR EL DISPOSITIVO**

El dispositivo se enciende colocando el interruptor de encendido/apagado en la posición «I». El dispositivo se apaga colocando el interruptor de encendido/apagado en la posición «O». El indicador LED de estado se ilumina en rojo cuando el dispositivo está encendido.

## **APAGADO AUTOMÁTICO POR TEMPORIZADOR**

20 minutos después de haber activado el interruptor, el instrumento se apaga completamente. En ese momento, el LED de estado se apaga.

## **INDICADOR DE BATERÍA BAJA**

Cuando el dispositivo está en modo activo y las baterías tienen suficiente carga, el indicador de encendido se ilumina en ROJO. Cuando el dispositivo detecta un nivel bajo de batería, el indicador de encendido parpadea en ROJO hasta que las baterías sean reemplazadas. ! Un nivel bajo de batería puede provocar un control de vibración menos eficaz.

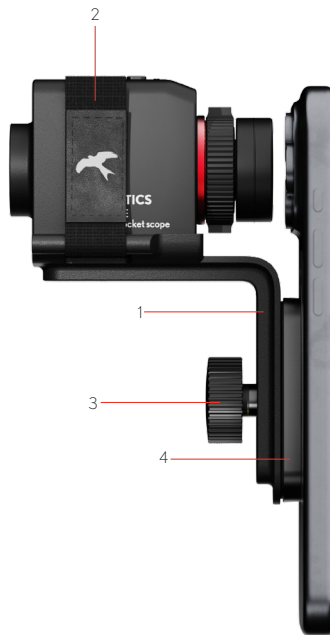
## **USO DEL DISPOSITIVO SIN BATERÍA**

Además de encender y apagar el dispositivo, el interruptor de encendido/apagado también actúa como un bloqueo físico del gimbal interno. Si no hay batería instalada o si la batería está agotada, mientras el interruptor de encendido/apagado está en la posición ON, el sistema interno de gimbal no recibe alimentación activa y puede moverse libremente. Este movimiento libre puede percibirse al sacudir el instrumento o verse al mirar a través de él, manifestándose como una imagen muy inestable y temblorosa. Esto es normal. Puede utilizar perfectamente el dispositivo como unos prismáticos convencionales cuando no hay batería instalada o cuando la batería está agotada. Solo asegúrese de colocar el interruptor de encendido/apagado en la posición OFF para que el gimbal quede bloqueado.

## USO CON SMARTPHONES

### FOTO

1. Soporte STABI ONE
2. Correa de fijación STABI ONE
3. Tornillo tensor para alineación óptica
4. Soporte magnético para teléfono



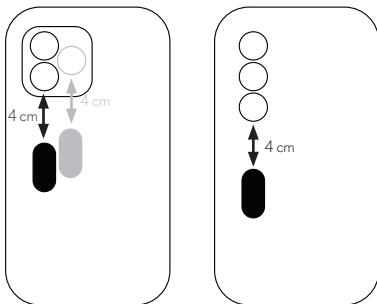
### ADVERTENCIA

Cuando utilice el STABI ONE con un smartphone, debe llevar siempre el STABI ONE sujeto con la correa alrededor del cuello y sostener el teléfono firmemente con las manos. Esto es esencial para evitar que el STABI ONE se caiga.

**KITE OPTICS no se hace responsable de los daños por caída del STABI ONE o de su smartphone.**

## COLOQUE LA PLACA METÁLICA EN LA PARTE POSTERIOR DEL SMARTPHONE

Pegue una de las placas metálicas incluidas en la parte posterior de su teléfono para que pueda fijarse al soporte magnético. Compruebe cuál es la lente estándar de la cámara de su teléfono colocando los dedos uno por uno delante de las lentes. Pegue la placa aproximadamente 3-4 cm debajo de su lente estándar, alineada verticalmente como se muestra en la imagen a continuación. El soporte del STABI ONE solo puede ajustarse verticalmente. No puede inclinarse lateralmente.



## ADVERTENCIA

La placa metálica adhesiva no se adhiere bien a fundas de silicona, revestimientos soft-touch o paneles traseros cerámicos. En ese caso, utilice un pegamento instantáneo.

## COLOQUE EL STABI ONE EN EL SOPORTE

- Coloque el STABI ONE en el soporte con el ocular orientado hacia el soporte magnético.
- Fije el STABI ONE con la correa de sujeción STABI ONE incluida.
- Asegúrese de que la correa para el cuello permanezca sujeta al STABI ONE y colóquela alrededor de su cuello.

## FIJACIÓN AL SMARTPHONE

Ahora puede conectar su teléfono al soporte. Abra su aplicación de fotos y alinee la lente del teléfono con la lente del ocular del STABI ONE. Una vez que obtenga una imagen redonda y bien centrada, apriete el tornillo de ajuste para la alineación óptica en la parte posterior del soporte. Para obtener una imagen a pantalla completa, utilice siempre la función de zoom del smartphone.

## CONSEJO PARA SMARTPHONES CON MÚLTIPLES LENTES

Los smartphones con múltiples lentes seleccionan automáticamente la lente adecuada según el nivel de zoom, las condiciones de luz y la distancia al sujeto. En algunos casos, el teléfono puede identificar erróneamente el STABI ONE como un sujeto macro en lugar de un instrumento óptico para mirar a través de él, lo que también provoca el cambio de lente. Esto puede resultar incómodo al fotografiar a través de instrumentos ópticos, ya que solo una lente puede alinearse correctamente con el ocular. Afortunadamente, en la mayoría de los smartphones puede seleccionar manualmente qué lente se utiliza. Esto a menudo puede lograrse desactivando el modo macro, ajustando la configuración de la cámara o utilizando una aplicación de fotografía de terceros. Las aplicaciones que ofrecen control manual o modos de captura en RAW generalmente permiten anular la selección automática de lentes y elegir la lente deseada.

## CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Su instrumento no requiere un mantenimiento especial. Le recomendamos cuidar bien la lente y asegurarse de que el instrumento esté correctamente guardado cuando no esté en uso. Limpieza de la lente: Elimine siempre primero las partículas grandes utilizando un cepillo suave o soplándolas. Partículas grandes como arena o sal pueden causar arañazos en la superficie de la lente durante la limpieza. Para una limpieza profunda, recomendamos soplar suavemente sobre la superficie de la lente para crear una ligera capa de condensación y luego limpiar la lente con un paño suave y húmedo. Nunca presione con fuerza la lente ni utilice fuerza al limpiarla. No recomendamos el uso de líquidos para la limpieza de gafas, a menos que estén específicamente indicados para prismáticos o telescopios. Algunos líquidos pueden dañar el recubrimiento de su instrumento.

## ALMACENAMIENTO

- Guarde su dispositivo en un lugar bien ventilado. Si el dispositivo ha estado expuesto a la humedad, asegúrese de secarlo completamente antes de guardarlo.
- En entornos con alta humedad o condiciones tropicales, puede considerar el uso de un recipiente hermético con un agente absorbente de humedad como gel de sílice.
- No exponga el dispositivo a calor extremo, como la luz solar directa o el fuego.
- Evite almacenarlo en lugares con grandes variaciones de temperatura.
- No deje las baterías en el dispositivo durante mucho tiempo cuando no lo utilice. La solución electrolítica de la batería puede tener fugas y dañar el dispositivo.

## KITE OPTICS 2 AÑOS GARANTÍA

Incluyendo componentes ópticos y electrónicos.

(Válido para productos adquiridos dentro de la Unión Europea y el EEE.)

En KITE OPTICS, nuestro compromiso es sencillo: si su producto falla debido a un defecto de materiales o de fabricación, nos ocuparemos de ello. KITE OPTICS garantiza este producto contra defectos de materiales y de fabricación bajo un uso y servicio normales previstos durante un período de dos (2) años a partir de la fecha de compra. Si se confirma un defecto, KITE OPTICS, a su entera discreción, reparará el producto o lo reemplazará por el mismo producto. Si el producto original o cualquier componente ya no está disponible, KITE OPTICS podrá sustituirlo por un producto o componente funcionalmente equivalente con un rendimiento y valor comparables. La sustitución no amplía ni reinicia el período de garantía original. Esta garantía se aplica únicamente a productos adquiridos a través de distribuidores autorizados de KITE OPTICS. Se requiere comprobante de compra. Esta política de garantía se aplica en todo el mundo, excepto en los Estados Unidos. Esta garantía cubre únicamente defectos de materiales o de fabricación. No se aplica al desgaste normal, envejecimiento, degradación natural de los materiales, daños estéticos que no afecten al funcionamiento, piezas de desgaste o accesorios, componentes de sellado sujetos a envejecimiento natural, reducción de la resistencia al agua con el tiempo, corrosión, oxidación, exposición ambiental, uso indebido, mal uso, impactos, reparaciones o modificaciones no autorizadas, pérdida, robo o piezas faltantes. Las baterías de cualquier tipo, ya sean extraíbles o integradas (incluidas las baterías recargables de ion de litio), son componentes consumibles y no están cubiertas por esta garantía. El rendimiento de la batería, las características de carga, la reducción de capacidad, el envejecimiento normal o la sustitución de la batería no se consideran defectos. Los daños derivados de fugas, hinchazón, ventilación, sobrecalentamiento, corrosión, carga incorrecta, uso de baterías no aprobadas, uso de cargadores o fuentes de alimentación de terceros u otros comportamientos anómalos de la batería no se consideran defectos de materiales o de fabricación, incluso si dichos daños afectan a otros componentes del producto. La resistencia al agua no es permanente y puede disminuir con el tiempo debido al uso normal y al envejecimiento. Los daños resultantes del desgaste normal, envejecimiento, exposición ambiental, degradación de sellos, entrada de líquidos, modificaciones del firmware, alteraciones de software no autorizadas u otras causas excluidas no se consideran defectos de materiales o de fabricación, incluso si dichos daños afectan a otros componentes del producto. La reparación o sustitución, tal como se describe anteriormente, constituye el único recurso disponible bajo esta garantía. Esta garantía se proporciona adicionalmente y no afecta a los derechos legales del consumidor conforme a la legislación nacional aplicable.

## CUMPLIMIENTO

### MARCADO CE

El marcado CE indica que se han cumplido las directivas fundamentales de la UE.



### ELIMINACIÓN DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

(Para la UE y países europeos con políticas de recogida selectiva de residuos)

Lleve este dispositivo, que contiene componentes eléctricos/electrónicos, a un punto de recogida designado por las autoridades locales para su reciclaje. Las baterías estándar o recargables deben retirarse y eliminarse por separado de acuerdo con la normativa local.



# STABI ONE

## ISTRUZIONI PER L'USO E GARANZIA

Grazie per aver acquistato uno strumento KITE OPTICS!

### FOTO

1. Oculare
2. Conchiglia oculare girevole
3. Rotella di messa a fuoco
4. Passante per cinturino
5. Interruttore di accensione/spengimento
6. Coperchio del vano batterie
7. Vano batterie AAA
8. Lente dell'obiettivo
9. Spia di alimentazione



### CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- Laccetto da polso
- Coprilente in silicone
- Adattatore per smartphone
- Cinghia di fissaggio
- 3× piastre metalliche autoadesive

### RICAMBI

<https://parts.kiteoptics.com>



IT

## **PRECAUZIONI RELATIVE ALL'ACQUA E ALL'UMIDITÀ**

- Lo STABI ONE è resistente agli agenti atmosferici (IPX2) ma non è impermeabile. È progettato per resistere solo a pioggia leggera.
- Non esporre lo STABI ONE a pioggia intensa, acqua corrente o a un ambiente eccessivamente umido.
- Non utilizzare lo STABI ONE sotto la doccia, nella vasca da bagno, vicino a piscine o al mare, dove l'esposizione all'acqua è possibile.
- Non immergere lo STABI ONE in acqua. L'ingresso di acqua può causare danni permanenti all'elettronica e al vano batteria.
- Se lo STABI ONE si bagna, metterlo immediatamente da parte, rimuovere la batteria e lasciare asciugare completamente il dispositivo.
- L'uso dello STABI ONE in ambienti umidi è rischioso per l'utente. KITE OPTICS non può essere ritenuta responsabile per danni causati dall'acqua.

## **SICUREZZA**

- Non guardare mai il sole o una fonte di luce intensa con questo prodotto. Questo può danneggiare gli occhi.
- Non utilizzare il dispositivo mentre si cammina per evitare di non vedere eventuali ostacoli.
- Proteggere il dispositivo dagli urti.
- Non utilizzare questo prodotto in luoghi dove nell'aria potrebbero essere presenti gas infiammabili o esplosivi. Ciò potrebbe causare un incendio o un'esplosione.
- Non utilizzare o conservare questo prodotto in luoghi con temperature elevate, in un'auto in piena estate, vicino a una finestra o accanto a un radiatore.
- Non esporre il dispositivo alla luce solare diretta. La lente può concentrare i raggi solari e causare il surriscaldamento interno dello strumento o un incendio.
- Leggere attentamente il manuale.
- Non utilizzare il dispositivo in prossimità di forti campi magnetici, elettrostatici o elettromagnetici per evitare interferenze.
- Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da centri di assistenza autorizzati
- I tentativi di smontare o modificare il dispositivo possono causare danni, lesioni o scosse elettriche.
- Non esporre il dispositivo a repellenti per insetti o a sostanze chimiche aggressive. Utilizzare solo detergenti raccomandati.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini piccoli.
- Non toccare le superfici in vetro con le dita, soprattutto se si è applicata crema per le mani o repellente per insetti.
- Queste sostanze possono contenere sostanze chimiche dannose per i rivestimenti.
- Annotare il numero di serie del dispositivo per evitare smarrimenti.

## ISTRUZIONI E SICUREZZA DELLE BATTERIE

- Utilizzare sempre batterie alcaline o al litio di tipo AA o AAA.
- Le batterie ricaricabili non sono supportate e potrebbero invalidare la garanzia, ad eccezione di quelle fornite o espressamente raccomandate da KITE OPTICS.
- KITE OPTICS consiglia l'uso di batterie AAA al litio invece di batterie alcaline per una durata ottimale e un basso rischio di perdite.
- Utilizzare solo il tipo di batteria specificato e descritto in questo manuale.
- L'uso di batterie non corrette o di tipi non approvati può causare una possibile esplosione.
- Evitare l'esposizione prolungata della batteria alla luce solare, al calore, all'umidità o all'acqua, poiché ciò può comportare rischio di incendio o esplosione.
- Non inserire le batterie in un forno a microonde o in un contenitore ad alta pressione.
- Non gettare mai le batterie nel fuoco e non tentare di riscaldarle, ricaricarle, smontarle o aprirle.
- Assicurarci che le batterie siano conservate in un luogo sicuro, non accessibile a bambini o animali domestici.
- Non lasciare le batterie incustodite, poiché se ingerite possono rappresentare un rischio di soffocamento.
- È vietato smaltire le batterie scariche nei rifiuti domestici a causa del loro impatto dannoso sull'ambiente.
- Utilizzare gli appositi punti di raccolta per batterie presso grandi negozi o centri locali di raccolta per rifiuti speciali per un corretto riciclaggio.
- Rimuovere la batteria dal dispositivo se non viene utilizzato per un lungo periodo.
- Prestare attenzione quando si apre e si chiude il coperchio del vano batteria ed evitare di usare forza eccessiva.
- Tenere presente che le basse temperature possono influire sulle prestazioni della batteria.
- Tenere il dispositivo vicino al corpo in condizioni di freddo e utilizzare una batteria nuova se necessario.
- Conservare le batterie in un luogo fresco e asciutto per mantenere la loro integrità.

## INSERIMENTO DELLE BATTERIE (BATTERIE NON INCLUSE)

Rimuovere il coperchio in gomma del vano batteria e inserire 1 batteria AAA nel vano batteria funzionale prestando attenzione alla posizione dei poli + e -.

## PRIMO UTILIZZO

- Fissare la tracolla al passante della cinghia.
- Se si indossano occhiali, non sollevare la conchiglia oculare.
- Se non si indossano occhiali, sollevare la conchiglia oculare ruotandola in senso antiorario.

## **OSSERVAZIONE**

- Guardare attraverso lo STABI ONE dalla lente oculare tenendo conto delle istruzioni sopra indicate per il primo utilizzo.
- Regolare la messa a fuoco ruotando la rotella di messa a fuoco, a seconda della distanza dall'oggetto osservato.
- Attivare il sistema di stabilizzazione portando l'interruttore in posizione ON. La spia di alimentazione diventa ROSSA.

## **ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DEL DISPOSITIVO**

Il dispositivo si accende portando l'interruttore di accensione/spegnimento in posizione «I». Il dispositivo si spegne portando l'interruttore di accensione/spegnimento in posizione «O». Il LED di stato si illumina in rosso quando il dispositivo è acceso.

## **SPEGNIMENTO AUTOMATICO TRAMITE TIMER**

20 minuti dopo l'attivazione dell'interruttore, lo strumento si spegne completamente. In quel momento il LED di stato si spegne.

## **INDICATORE DI BATTERIA SCARICA**

Quando il dispositivo è in modalità attiva e le batterie sono sufficientemente cariche, la spia di alimentazione si illumina in ROSSO. Quando il dispositivo rileva un livello di batteria basso, la spia di alimentazione lampeggia in ROSSO finché le batterie non vengono sostituite. Un livello di batteria basso può portare a un controllo delle vibrazioni meno efficace.

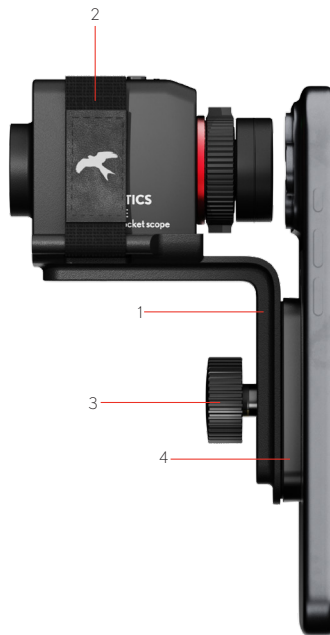
## **UTILIZZO DEL DISPOSITIVO SENZA BATTERIA**

Oltre ad accendere e spegnere il dispositivo, l'interruttore di accensione/spegnimento funge anche da blocco fisico per il gimbal interno. Se non è inserita alcuna batteria o se la batteria è scarica mentre l'interruttore di accensione/spegnimento è in posizione ON, il sistema di gimbal interno non è alimentato attivamente e può muoversi liberamente. Questo movimento libero può essere percepito scuotendo lo strumento o osservato guardando attraverso di esso, apparendo come un'immagine molto instabile e tremolante. Questo è normale. È possibile utilizzare perfettamente il dispositivo come un binocolo convenzionale quando non è inserita alcuna batteria o quando la batteria è scarica. Basta assicurarsi di portare l'interruttore di accensione/spegnimento in posizione OFF affinché il gimbal sia bloccato.

## UTILIZZO CON SMARTPHONE

### FOTO

1. Supporto STABI ONE
2. Cinghia di fissaggio STABI ONE
3. Vite di serraggio per allineamento ottico
4. Supporto magnetico per telefono



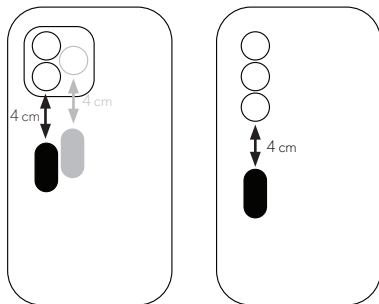
### AVVERTENZA

Quando si utilizza STABI ONE con uno smartphone, è necessario fissare sempre STABI ONE al collo con la fascia e tenere saldamente il telefono tra le mani. Questo è fondamentale per evitare che STABI ONE cada.

**KITE OPTICS non può essere ritenuta responsabile per danni causati dalla caduta dello STABI ONE o del tuo smartphone.**

## POSIZIONARE LA PIASTRA METALLICA SUL RETRO DELLO SMARTPHONE

Applicare una delle piastre metalliche incluse sul retro del telefono in modo che possa essere fissata al supporto magnetico. Verificare quale sia l'obiettivo della fotocamera principale del telefono mettendo le dita una alla volta davanti alle lenti. Applicare la piastra circa 3-4 cm sotto l'obiettivo principale, allineata verticalmente come mostrato nell'immagine qui sotto. Il supporto STABI ONE può essere regolato solo verticalmente. Non può inclinarsi lateralmente.



## AVVERTENZA

La piastra metallica adesiva non aderisce bene alle custodie in silicone, ai rivestimenti soft-touch o ai pannelli posteriori in ceramica. In questo caso utilizzare una colla istantanea.

## POSIZIONARE STABI ONE SUL SUPPORTO

- Posizionare lo STABI ONE sul supporto con l'oculare rivolto verso il supporto magnetico.
- Fissare lo STABI ONE con la cinghia di fissaggio STABI ONE in dotazione.
- Assicurarsi che la tracolla rimanga fissata allo STABI ONE e venga indossata attorno al collo.

## FISSAGGIO ALLO SMARTPHONE

Ora è possibile collegare il telefono al supporto. Aprire l'app fotografica e allineare l'obiettivo del telefono con la lente oculare dello STABI ONE. Una volta ottenuta un'immagine rotonda e ben centrata, serrare la vite di regolazione per l'allineamento ottico sul retro del supporto. Per ottenere un'immagine a schermo intero è necessario utilizzare sempre la funzione di zoom dello smartphone.

## SUGGERIMENTO PER SMARTPHONE CON PIÙ LENTI

Gli smartphone con più lenti selezionano automaticamente la lente appropriata in base al livello di zoom, alle condizioni di luce e alla distanza dal soggetto. In alcuni casi il telefono può identificare erroneamente lo STABI ONE come un soggetto macro invece che come uno strumento ottico attraverso cui osservare, causando così anche il cambio di lente. Questo può risultare scomodo quando si scattano foto attraverso strumenti ottici, poiché solo una lente può essere correttamente allineata con l'oculare. Fortunatamente, sulla maggior parte degli smartphone è possibile selezionare manualmente quale lente utilizzare. Questo può spesso essere ottenuto disattivando la modalità macro, regolando le impostazioni della fotocamera o utilizzando un'app fotografica di terze parti. Le app che offrono controlli manuali o modalità di scatto RAW di solito permettono di ignorare la selezione automatica della lente e scegliere quella desiderata.

## CURA E MANUTENZIONE

Il vostro strumento non richiede alcuna manutenzione particolare. Consigliamo di prendersi cura della lente e di assicurarsi che lo strumento sia conservato correttamente quando non viene utilizzato. Pulizia della lente: rimuovere sempre prima le particelle più grandi utilizzando una spazzola morbida o soffiandole via. Particelle grandi come sabbia o sale possono causare graffi sulla superficie della lente durante la pulizia. Per una pulizia accurata consigliamo di soffiare leggermente sulla superficie della lente per creare un sottile strato di condensa e poi pulire la lente con un panno morbido e umido. Non premere mai con forza sulla lente e non usare forza durante la pulizia. Sconsigliamo l'uso di liquidi per la pulizia degli occhiali, a meno che non siano specificamente consigliati per binocoli o telescopi. Alcuni liquidi possono danneggiare i rivestimenti del vostro strumento.

## CONSERVAZIONE

- Conservare il dispositivo in un luogo ben ventilato. Se il dispositivo è stato esposto all'umidità, assicurarsi di asciugarlo completamente prima di riporlo.
- In ambienti con elevata umidità o in condizioni tropicali, si può considerare l'uso di un contenitore ermetico con un agente assorbente di umidità come il gel di silice.
- Non esporre il dispositivo a calore estremo, come la luce solare diretta o il fuoco.
- Evitare la conservazione in luoghi con forti variazioni di temperatura.
- Non lasciare le batterie nel dispositivo per lunghi periodi quando non viene utilizzato. La soluzione elettrolitica della batteria può fuoriuscire e danneggiare il dispositivo.

## KITE OPTICS 2 ANNI GARANZIA

Inclusi componenti ottici ed elettronici.

(Valido per prodotti acquistati all'interno dell'Unione Europea e dello SEE.)

In KITE OPTICS il nostro impegno è semplice: se il vostro prodotto si guasta a causa di un difetto di materiali o di fabbricazione, ce ne occuperemo noi. KITE OPTICS garantisce questo prodotto contro difetti di materiali e di fabbricazione in condizioni di uso e servizio normali previsti per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto. Se viene confermato un difetto, KITE OPTICS, a sua esclusiva discrezione, riparerà il prodotto o lo sostituirà con lo stesso prodotto. Se il prodotto originale o un componente non è più disponibile, KITE OPTICS può sostituirlo con un prodotto o componente funzionalmente equivalente con prestazioni e valore comparabili. La sostituzione non estende né riavvia il periodo di garanzia originale. Questa garanzia si applica solo ai prodotti acquistati tramite rivenditori autorizzati KITE OPTICS. È richiesta una prova di acquisto. Questa politica di garanzia si applica in tutto il mondo, ad eccezione degli Stati Uniti. Questa garanzia copre esclusivamente difetti di materiali o di fabbricazione. Non si applica a normale usura, invecchiamento, degradazione naturale dei materiali, danni estetici che non influiscono sulla funzionalità, parti soggette a usura o accessori, componenti di tenuta soggetti a invecchiamento naturale, riduzione della resistenza all'acqua nel tempo, corrosione, ossidazione, esposizione ambientale, uso improprio, abuso, urti, riparazioni o modifiche non autorizzate, perdita, furto o parti mancanti. Le batterie di qualsiasi tipo, siano esse rimovibili o integrate (incluse le batterie ricaricabili agli ioni di litio), sono componenti consumabili e non sono coperte da questa garanzia. Le prestazioni della batteria, le caratteristiche di ricarica, la riduzione della capacità, il normale invecchiamento o la sostituzione della batteria non sono considerati difetti. I danni derivanti da perdite, rigonfiamento, ventilazione, surriscaldamento, corrosione, ricarica impropria, uso di batterie non approvate, uso di caricabatterie o alimentatori di terze parti o altri comportamenti anomali della batteria non sono considerati difetti di materiali o di fabbricazione, anche se tali danni influenzano altri componenti del prodotto. La resistenza all'acqua non è permanente e può diminuire nel tempo a causa dell'uso normale e dell'invecchiamento. I danni derivanti da normale usura, invecchiamento, esposizione ambientale, degrado delle guarnizioni, infiltrazioni di liquidi, modifiche del firmware, alterazioni software non autorizzate o altre cause escluse non sono considerati difetti di materiali o di fabbricazione, anche se tali danni influenzano altri componenti del prodotto. La riparazione o la sostituzione come descritto sopra costituisce l'unico rimedio ai sensi della presente garanzia. Questa garanzia è fornita in aggiunta e non pregiudica i diritti legali del consumatore ai sensi della legislazione nazionale applicabile.

## CONFORMITÀ

### MARCHIO CE

Il marchio CE indica la conformità alle direttive fondamentali dell'Unione Europea.



### SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

(Per i paesi dell'Unione Europea e i paesi europei con politiche di separazione dei rifiuti)

Portare questo apparecchio, che contiene componenti elettrici/elettronici, a un punto di raccolta designato dalle autorità locali per il riciclaggio. Le batterie standard o ricaricabili devono essere rimosse e smaltite separatamente in conformità con le normative locali.



## STABI ONE

### INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I GWARANCJA

Dziękujemy za zakup instrumentu KITE OPTICS!

#### FOTO

1. Okular
2. Obrotowa muszla oczna
3. Pokrętło ostrości
4. Pętla paska
5. Włącznik/wyłącznik
6. Pokrywa baterii
7. Komora baterii AAA
8. Obiektyw
9. Kontrolka zasilania

#### ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

- Smycz
- Silikonowa osłona soczewki
- Adapter do smartfona
- Pasek zabezpieczający
- 3x samoprzylepne metalowe płytki

#### CZĘŚCI ZAMIENNE

<https://parts.kiteoptics.com>



PL

## **ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE WODY I WILGOCI**

- STABI ONE jest odporny na warunki atmosferyczne (IPX2), ale nie jest wodoszczelny. Został zaprojektowany tak, aby wytrzymywać jedynie lekkie deszcz.
- Nie należy narażać STABI ONE na silny deszcz, bieżącą wodę ani na bardzo wilgotne środowisko.
- Nie używaj STABI ONE pod prysznicem, w wannie, w pobliżu basenów ani nad morzem, gdzie możliwy jest kontakt z wodą.
- Nie zanurzaj STABI ONE w wodzie. Dostanie się wody do wnętrza może spowodować trwałe uszkodzenie elektroniki i komory baterii.
- Jeśli STABI ONE zamoknie, natychmiast odłóż urządzenie, wyjmij baterię i pozostaw je do całkowitego wyschnięcia.
- Używanie STABI ONE w wilgotnym środowisku jest ryzykowne dla użytkownika. KITE OPTICS nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane przez wodę.

## **BEZPIECZEŃSTWO**

- Nigdy nie patrz przez ten produkt bezpośrednio na słońce ani na intensywne źródło światła. Może to uszkodzić wzrok.
- Nie używaj urządzenia podczas chodzenia, aby uniknąć przeoczenia przeszkód.
- Chronić urządzenie przed uderzeniami.
- Nie używaj tego produktu w miejscu, gdzie w powietrzu mogą znajdować się łatwopalne lub wybuchowe gazy. Może to doprowadzić do zapłonu lub eksplozji.
- Nie używaj ani nie przechowuj tego produktu w miejscach o wysokiej temperaturze, w samochodzie w środku lata, przy oknie lub obok grzejnika.
- Nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Soczewka może skupiać promienie słoneczne i spowodować przegrzanie wewnętrzne instrumentu lub pożar.
- Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu silnych pól magnetycznych, elektrostatycznych lub elektromagnetycznych, aby uniknąć zakłóceń.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane centra serwisowe.
- Próby demontażu lub modyfikacji urządzenia mogą spowodować uszkodzenia, obrażenia lub porażenie prądem.
- Nie wystawiaj urządzenia na działanie środków odstraszających owady ani agresywnych chemikaliów. Używaj wyłącznie zalecanych środków czyszczących.
- Przechowuj urządzenie poza zasięgiem małych dzieci.
- Nie dotykaj powierzchni szklanych palcami, szczególnie jeśli nałożyłeś krem do rąk lub środek odstraszający owady.
- Substancje te mogą zawierać chemikalia szkodliwe dla powłok optycznych.
- Zanotuj numer seryjny urządzenia, aby zapobiec jego utracie.

## **INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BATERII I BEZPIECZEŃSTWO**

- Należy zawsze używać baterii alkalicznych lub litowych typu AA lub AAA.
- Baterie wielokrotnego ładowania nie są obsługiwane i mogą spowodować utratę gwarancji, z wyjątkiem baterii wielokrotnego ładowania dostarczonych lub wyraźnie zalecanych przez firmę KITE OPTICS.
- KITE OPTICS zaleca stosowanie baterii AAA litowych zamiast alkalicznych w celu uzyskania optymalnej żywotności i niskiego ryzyka wycieku.
- Używaj wyłącznie typu baterii określonego i opisanego w niniejszej instrukcji.
- Użycie nieprawidłowych baterii lub niezatwierdzonych typów może doprowadzić do możliwej eksplozji.
- Unikaj długotrwałego narażenia baterii na działanie promieni słonecznych, wysokiej temperatury, wilgoci lub wody, ponieważ może to stwarzać ryzyko pożaru lub eksplozji.
- Nie umieszczaj baterii w kuchenke mikrofalowej ani w pojemniku wysokociśnieniowym.
- Pod żadnym pozorem nie wrzucaj baterii do ognia i nie próbuj ich podgrzewać, ładować, demontować ani otwierać.
- Przechowuj baterie w bezpiecznym miejscu, niedostępnym dla dzieci lub zwierząt domowych.
- Nie pozostawiaj baterii bez nadzoru, ponieważ w przypadku polknięcia mogą stanowić ryzyko zadławienia.
- Zabrania się wyrzucania zużytych baterii do odpadów komunalnych ze względu na ich szkodliwy wpływ na środowisko.
- Korzystaj z wyznaczonych punktów zbiórki baterii w dużych sklepach lub lokalnych punktów zbiórki odpadów specjalnych w celu ich prawidłowego recyklingu.
- Wyjmij baterię z urządzenia, jeśli nie będzie ono używane przez dłuższy czas.
- Zachowaj ostrożność podczas otwierania i zamykania pokrywy komory baterii i nie używaj nadmiernej siły.
- Pamiętaj, że niskie temperatury mogą wpływać na wydajność baterii.
- W zimnych warunkach noś urządzenie blisko ciała i w razie potrzeby użyj nowej baterii.
- Przechowuj baterie w chłodnym i suchym miejscu, aby zachować ich właściwości.

## **WKŁADANIE BATERII (BATERIE NIE SĄ DOŁĄCZONE)**

Zdejmij gumową pokrywę komory baterii i włóż 1 baterię AAA do działającej komory baterii, zwracając uwagę na położenie biegunów + i -.

## **PIERWSZE UŻYCIE**

- Przymocuj pasek na szyję do uchwyty paska.
- Jeśli nosisz okulary, nie podnoś muszli ocznej.
- Jeśli nie nosisz okularów, podnieś muszlę oczną, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

## **OBSERWACJA**

- Patrz przez STABI ONE przez soczewkę okularową, biorąc pod uwagę powyższe instrukcje dotyczące pierwszego użycia.
- Ustaw ostrość, obracając pokrętko regulacji ostrości, w zależności od odległości do obserwowanego obiektu.
- Aktywuj system stabilizacji, ustawiając przełącznik w pozycji ON. Kontrolka zasilania zaświeci się na CZERWONO.

## **WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA**

Urządzenie włącza się, ustawiając przełącznik zasilania w pozycji „I”. Urządzenie wyłącza się, ustawiając przełącznik zasilania w pozycji „0”. Dioda LED stanu świeci się na czerwono, gdy urządzenie jest włączone.

## **AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE PRZEZ TIMER**

20 minut po włączeniu przełącznika instrument wyłącza się całkowicie. W tym momencie dioda LED stanu gaśnie.

## **WSKAŹNIK NISKIEGO POZIOMU BATERII**

Gdy urządzenie znajduje się w trybie aktywnym i baterie są wystarczająco naładowane, kontrolka zasilania świeci na CZERWONO. Gdy urządzenie wykryje niski poziom baterii, kontrolka zasilania miga na CZERWONO aż do momentu wymiany baterii. ! Niski poziom baterii może prowadzić do mniej skutecznej kontroli drgań.

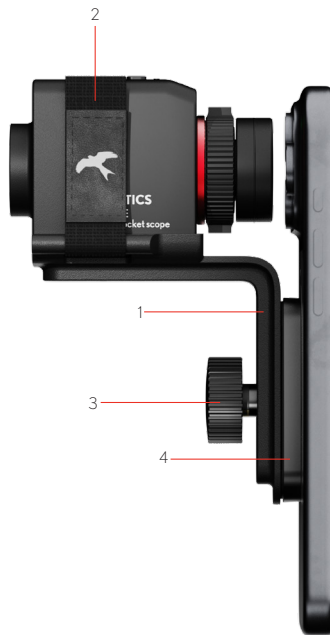
## **UŻYWANIE URZĄDZENIA BEZ BATERII**

Oprócz włączania i wyłączania urządzenia przełącznik zasilania pełni również funkcję fizycznej blokady wewnętrznego gimbalu. Jeśli bateria nie jest włożona lub jest rozładowana, a przełącznik zasilania znajduje się w pozycji ON, wewnętrzny system gimbalu nie jest aktywnie zasilany i może poruszać się swobodnie. Ten swobodny ruch można odczuć podczas potrząsania instrumentem lub zauważyć podczas patrzenia przez niego – obraz staje się wtedy bardzo niestabilny i drżący. Jest to normalne zjawisko. Można bez problemu używać urządzenia jak zwykłej lornetki, gdy bateria nie jest włożona lub jest rozładowana. Należy jedynie pamiętać, aby ustawić przełącznik zasilania w pozycji OFF, aby zablokować gimbal.

## KORZYSTANIE ZE SMARTFONÓW

### FOTO

1. Uchwyt STABI ONE
2. Pas mocujący STABI ONE
3. Śruba napinająca do wyrównywania optycznego
4. Magnetyczny uchwyt na telefon



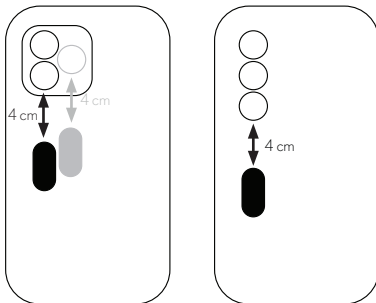
### OSTRZEŻENIE

Podczas korzystania z urządzenia STABI ONE ze smartfonem należy zawsze mocować urządzenie STABI ONE za pomocą paska na szyję i trzymać telefon mocno w dłoniach. Jest to niezbędne, aby zapobiec upadkowi urządzenia STABI ONE.

Firma KITE OPTICS nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia urządzenia STABI ONE lub smartfona spowodowane upadkiem.

## UMIEŚĆ METALOWĄ PŁYTKĘ Z TYŁU SMARTFONA

Przyklej jedną z dołączonych metalowych płytek z tyłu telefonu, aby można go było przymocować do uchwyty magnetycznego. Sprawdź, który obiektyw jest standardowym obiektywem aparatu w telefonie, przykładając palce jeden po drugim do obiektywów. Przyklej płytkę około 3-4 cm poniżej standardowego obiektywu, wyrównując ją pionowo, jak pokazano na poniższym obrazku. Uchwyt STABI ONE można regulować tylko w pionie. Nie można go przechylać na boki.



## OSTRZEŻENIE

Samoprzylepna metalowa płytka nie przylega dobrze do silikonowych etui, powłok soft-touch ani ceramicznych tylnych paneli. W takim przypadku użyj kleju błyskawicznego.

## UMIEŚĆ STABI ONE NA UCHWYLCIE

- Umieść STABI ONE na uchwycie, kierując okular w stronę magnetycznego uchwyty.
- Przymocuj STABI ONE za pomocą dołączonego paska mocującego STABI ONE.
- Upewnij się, że pasek na szyję pozostaje przymocowany do STABI ONE i jest założony na szyję.

## MOCOWANIE DO SMARTFONA

Teraz możesz połączyć telefon z uchwycem. Otwórz aplikację aparatu i wyrównaj obiektyw telefonu z soczewką okularową STABI ONE. Gdy uzyskasz ładny, okrągły obraz, dokręć śrubę napinającą do wyrównania optycznego z tyłu uchwyty. Aby uzyskać obraz na pełnym ekranie, zawsze należy używać funkcji zoomu w smartfonie.

## WSKAZÓWKA DLA SMARTFONÓW Z WIELOMA OBIEKTYWAMI

Smartfony z wieloma obiektywami automatycznie wybierają odpowiedni obiektyw w zależności od poziomu zoomu, warunków oświetleniowych i odległości od obiektu. W niektórych przypadkach telefon może błędnie rozpoznać STABI ONE jako obiekt makro zamiast instrumentu optycznego do patrzenia przez niego, co powoduje również zmianę obiektywu. Może to być niewygodne podczas fotografowania przez instrumenty optyczne, ponieważ tylko jeden obiektyw może być prawidłowo wyrównany z okulem. Na szczęście w większości smartfonów można ręcznie wybrać, który obiektyw ma być używany. Często można to osiągnąć poprzez wyłączenie trybu makro, dostosowanie ustawień aparatu lub użycie aplikacji fotograficznej firmy trzeciej. Aplikacje oferujące ręczne sterowanie lub tryb fotografowania RAW zazwyczaj pozwalają nadpisać automatyczny wybór obiektywu i wybrać pożądany obiektyw.

## PIELĘGNACJA I KONSERWACJA

Twój instrument nie wymaga specjalnej konserwacji. Zalecamy dbać o soczewkę i upewnić się, że instrument jest odpowiednio przechowywany, gdy nie jest używany. Czyszczenie soczewki: Zawsze najpierw usuń większe cząstki za pomocą miękkiej szczoteczki lub poprzez ich zdmuchnięcie. Duże cząstki, takie jak piasek lub sól, mogą podczas czyszczenia spowodować zarysowania powierzchni soczewki. Do dokładnego czyszczenia zalecamy delikatnie dmuchnąć na powierzchnię soczewki, aby utworzyć cienką warstwę kondensacji, a następnie wycisnąć ją miękką, wilgotną ściereczką. Nigdy nie naciskaj mocno na soczewkę i nie używaj siły podczas czyszczenia. Nie zalecamy używania płynów do czyszczenia okularów, chyba że są one specjalnie przeznaczone do lornetek lub lunet. Niektóre płyny mogą uszkodzić powłoki Twojego instrumentu.

## PRZECHOWYWANIE

- Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu. Jeśli urządzenie było narażone na wilgoć, upewnij się, że jest całkowicie suche przed jego przechowywaniem.
- W środowiskach o wysokiej wilgotności lub w warunkach tropikalnych można rozważyć użycie szczelnego pojemnika z pochłaniaczem wilgoci, takim jak żel krzemionkowy.
- Nie narażaj urządzenia na ekstremalne ciepło, takie jak bezpośrednie światło słoneczne lub ogień.
- Unikaj przechowywania w miejscach o dużych wahanach temperatury.
- Nie pozostawiaj baterii w urządzeniu przez długi czas, gdy nie jest ono używane. Elektrolit w baterii może wyciekać i uszkodzić urządzenie.

## KITE OPTICS 2 LAT GWARANCJA

W tym komponenty optyczne i elektroniczne.

(Obowiązuje dla produktów zakupionych na terenie Unii Europejskiej i EOG.)

W KITE OPTICS nasze zobowiązanie jest proste: jeśli Twój produkt ulegnie awarii z powodu wady materiałowej lub wykonawczej, zajmiemy się tym. KITE OPTICS gwarantuje ten produkt przeciwko wadom materiałowym i wykonawczym przy normalnym, zgodnym z przeznaczeniem użytkowaniu i serwisie przez okres dwa (2) lata od daty zakupu. Jeśli wada zostanie potwierdzona, KITE OPTICS według własnego uznania naprawi produkt lub wymieni go na taki sam produkt. Jeśli oryginalny produkt lub jego komponent nie jest już dostępny, KITE OPTICS może zastąpić go produktem lub komponentem funkcjonalnie równoważnym o porównywalnej wydajności i wartości. Wymiana nie wydłuża ani nie rozpoczyna na nowo pierwotnego okresu gwarancji. Niniejsza gwarancja dotyczy wyłącznie produktów zakupionych u autoryzowanych dealerów KITE OPTICS. Wymagany jest dowód zakupu. Niniejsza polityka gwarancyjna obowiązuje na całym świecie z wyjątkiem Stanów Zjednoczonych. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe lub wykonawcze. Nie obejmuje normalnego zużycia, starzenia się, naturalnej degradacji materiałów, uszkodzeń kosmetycznych niewpływających na funkcjonowanie, części zużywalnych ani akcesoriów, elementów uszczelniających podlegających naturalnemu starzeniu, zmniejszenia odporności na wodę w czasie, korozji, utleniania, wpływu środowiska, niewłaściwego użytkowania, nadużycia, uderzeń, nieautoryzowanych napraw lub modyfikacji, utraty, kradzieży ani brakujących części. Baterie wszelkiego typu, zarówno wymienne, jak i wbudowane (w tym akumulatory litowo-jonowe), są elementami eksploatacyjnymi i nie są objęte niniejszą gwarancją. Wydajność baterii, charakterystyka ładowania, spadek pojemności, normalne starzenie się baterii ani ich wymiana nie są uznawane za wady. Jakiegokolwiek uszkodzenia wynikające z wycieku baterii, pęcznienia, odgazowania, przegrzania, korozji, niewłaściwego ładowania, użycia niezatwierdzonych baterii, użycia ładowarek lub zasilaczy innych producentów lub innych nieprawidłowych zachowań baterii nie są uznawane za wady materiałowe ani wykonawcze, nawet jeśli takie uszkodzenia wpływają na inne komponenty produktu. Odporność na wodę nie jest trwała i może się zmniejszać z czasem na skutek normalnego zużycia i użytkowania. Jakiegokolwiek uszkodzenia wynikające z normalnego zużycia, starzenia się, wpływu środowiska, degradacji uszczelnień, wnikania cieczy, modyfikacji oprogramowania układowego, nieautoryzowanych zmian oprogramowania lub innych wykluczonych przyczyn nie są uznawane za wady materiałowe ani wykonawcze, nawet jeśli takie uszkodzenia wpływają na inne komponenty produktu. Naprawa lub wymiana, jak opisano powyżej, stanowi jedyny środek zaradczy w ramach niniejszej gwarancji. Niniejsza gwarancja jest udzielana dodatkowo i nie wpływa na ustawowe prawa konsumenta wynikające z obowiązującego prawa krajowego.

## ZGODNOŚĆ

### OSNAKOWANIE CE

Oznakowanie CE wskazuje, że spełnione zostały podstawowe dyrektywy UE.



### UŻYTIKACJA SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO

(Dla UE i krajów europejskich z systemem selektywnej zbiórki odpadów)

Oddaj to urządzenie, które zawiera elementy elektryczne/elektroniczne, do punktu zbiórki wyznaczonego przez lokalne władze w celu recyklingu. Standardowe baterie lub akumulatory należy wyjąć i zutylizować oddzielnie zgodnie z lokalnymi przepisami.



# STABI ONE

## NÁVOD K POUŽITÍ A ZÁRUKA

Děkujeme, že jste si poříдили přístroj KITE OPTICS!

### FOTO

1. Okulár
2. Otočná oční mušle
3. Kolečko pro nastavení zaostření
4. Poutko na řemínek
5. Vypínač
6. Kryt bateriového prostoru
7. Příhrádka na baterie AAA
8. Objektiv
9. Kontrolka napájení



### OBSAH BALENÍ

- Řemínek na zápěstí
- Silikonový kryt čočky
- Adaptér pro smartphone
- Zajišťovací popruh
- 3× samolepicí kovové destičky

### NÁHRADNÍ DÍLY

<https://parts.kiteoptics.com>



# CZ

## OPATŘENÍ PROTI VODĚ A VLHKOSTI

- STABI ONE je odolný vůči povětrnostním vlivům (IPX2), ale není vodotěsný. Je navržen tak, aby odolal pouze lehkému dešti.
- Nevystavujte STABI ONE silnému dešti, tekoucí vodě ani velmi vlhkému prostředí.
- Nepoužívejte STABI ONE ve sprše, ve vaně, v blízkosti bazénů ani u moře, kde může dojít ke kontaktu s vodou.
- Neponořujte STABI ONE do vody. Vniknutí vody může způsobit trvalé poškození elektroniky a prostoru pro baterii.
- Pokud STABI ONE navlhne, okamžitě jej odložte, vyjměte baterii a nechte zařízení zcela vyschnout.
- Používání STABI ONE ve vlhkém prostředí je pro uživatele rizikové. KITE OPTICS nenese odpovědnost za poškození způsobené vodou.

## BEZPEČNOST

- Nikdy se tímto produktem nedívejte přímo do slunce ani na intenzivní zdroj světla. Může dojít k poškození zraku.
- Nepoužívejte zařízení při chůzi, abyste nepřehlédli překážky.
- Chraňte zařízení před nárazy.
- Nepoužívejte tento produkt na místech, kde se ve vzduchu mohou nacházet hořlavé nebo výbušné plyny. Může dojít k zapálení nebo výbuchu.
- Nepoužívejte ani neskladujte tento produkt na místech s vysokými teplotami, například v autě uprostřed léta, u okna nebo vedle topného tělesa.
- Nevystavujte zařízení přímému slunečnímu záření. Čočka může soustředit sluneční paprsky a způsobit vnitřní zahřátí přístroje nebo požár.
- Pečlivě si přečtěte návod k použití.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti silných magnetických, elektrostatických nebo elektromagnetických polí, aby nedošlo k rušení.
- Opravy smí provádět pouze autorizovaná servisní střediska.
- Pokusy o rozebrání nebo úpravu zařízení mohou způsobit poškození, zranění nebo úraz elektrickým proudem.
- Nevystavujte zařízení repelentům proti hmyzu ani agresivním chemikáliím. Používejte pouze doporučené čisticí prostředky.
- Uchovávejte zařízení mimo dosah malých dětí.
- Nedotýkejte se skleněných povrchů prsty, zejména pokud jste použili krém na ruce nebo repelent proti hmyzu.
- Tyto látky mohou obsahovat chemikálie škodlivé pro optické vrstvy.
- Poznamenejte si sériové číslo zařízení, abyste předešli jeho ztrátě.

## POKYNY A BEZPEČNOST BATERÍ

- Vždy používejte alkalické nebo lithiové baterie typu AA nebo AAA.
- Dobíjecí baterie nejsou podporovány a jejich použití může vést ke ztrátě záruky, s výjimkou dobíjecích baterií dodaných nebo výslovně doporučených společností KITE OPTICS.
- KITE OPTICS doporučuje používat lithiové AAA baterie namísto alkalických pro optimální životnost a nízké riziko úniku.
- Používejte pouze typ baterie uvedený a popsáný v této příručce.
- Použití nesprávných nebo neschválených baterií může vést k možné explozi.
- Nevystavujte baterii dlouhodobě slunečnímu záření, teplu, vlhkosti nebo vodě, protože to může představovat riziko požáru nebo exploze.
- Nevkládejte baterie do mikrovlnné trouby ani do tlakové nádoby.
- Baterie nikdy nevhazujte do ohně a nepokoušejte se je zahřívát, dobíjet, rozebírat nebo otevírat.
- Zajistěte, aby byly baterie uchovávány na bezpečném místě mimo dosah dětí nebo domácích zvířat.
- Nenechávejte baterie bez dozoru, protože při spolknutí mohou představovat riziko udušení.
- Je zakázáno vyhazovat vybité baterie do komunálního odpadu kvůli jejich škodlivému dopadu na životní prostředí.
- Používejte určená sběrná místa pro baterie ve velkých obchodech nebo místní sběrná místa pro speciální odpad pro správnou recyklaci.
- Vyjměte baterii ze zařízení, pokud jej nebudete delší dobu používat.
- Při otevírání a zavírání krytu baterie buďte opatrní a nepoužívejte nadměrnou sílu.
- Pamatujte, že nízké teploty mohou ovlivnit výkon baterie.
- V chladných podmínkách noste zařízení blízko těla a v případě potřeby použijte novou baterii.
- Baterie uchovávejte na chladném a suchém místě, aby byla zachována jejich funkčnost.

## VLOŽENÍ BATERÍ (BATERIE NEJSOU SOUČÁSTÍ BALENÍ)

Odstraňte gumový kryt baterie a vložte 1 AAA baterii do funkčního bateriového prostoru s ohledem na polohu  $+$  a  $-$ .

## PRVNÍ POUŽITÍ

- Připevněte popruh na krk k očku popruhu.
- Pokud nosíte brýle, nevytahujte očníci nahoru.
- Pokud brýle nenosíte, vytáhněte očníci otočením proti směru hodinových ručiček.

## **POZOROVÁNÍ**

- Dívejte se přes STABI ONE skrze okulárovou čočku a přitom dodržujte výše uvedené pokyny pro první použití.
- Zaostřete otáčením ostřího kolečka v závislosti na vzdálenosti pozorovaného objektu.
- Aktivujte stabilizační systém přepnutím spínače do polohy ON. Kontrolka napájení se rozsvítí ČERVENĚ.

## **ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ ZAŘÍZENÍ**

Zařízení se zapne přepnutím vypínače do polohy „I“. Zařízení se vypne přepnutím vypínače do polohy „0“. Stavová LED kontrolka svítí červeně, když je zařízení zapnuté.

## **AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ POMOCÍ ČASOVAČE**

20 minut po zapnutí spínače se přístroj zcela vypne. V tomto okamžiku stavová LED kontrolka zhasne.

## **INDIKÁTOR SLABÉ BATERIE**

Když je zařízení v aktivním režimu a baterie jsou dostatečně nabitě, kontrolka napájení svítí ČERVENĚ. Když zařízení detekuje nízkou úroveň baterie, kontrolka napájení bliká ČERVENĚ, dokud nejsou baterie vyměněny. ! Nízká úroveň baterie může vést k méně účinné stabilizaci obrazu.

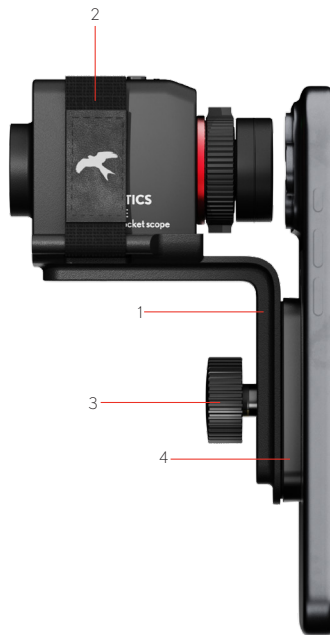
## **POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ BEZ BATERIE**

Kromě zapínání a vypínání zařízení slouží vypínač také jako fyzický zámek pro vnitřní gímbal. Pokud není vložena baterie nebo je baterie vybitá a vypínač je v poloze ON, vnitřní gímbalový systém není aktivně napájen a může se volně pohybovat. Tento volný pohyb lze pocítit při zatřesení přístrojem nebo jej lze vidět při pohledu skrz přístroj jako velmi nestabilní a roztřesený obraz. To je normální. Zařízení můžete bez problémů používat jako běžný dalekohled, pokud není vložena baterie nebo je baterie vybitá. Pouze dbejte na to, aby byl vypínač v poloze OFF, aby byl gímbal uzamčen.

## POUŽITÍ SE SMARTPHONY

### FOTO

1. Držák STABI ONE
2. Upevňovací popruh STABI ONE
3. Napínací šroub pro optické vyrovnaní
4. Magnetický držák na telefon



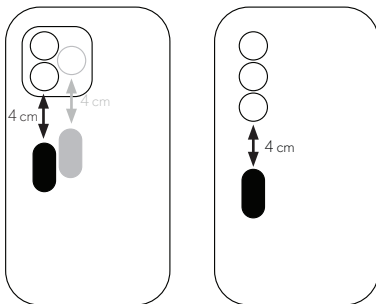
### VAROVÁNÍ

Při používání zařízení STABI ONE se smartphonem je nutné zařízení STABI ONE vždy připevnit pomocí krčního popruhu kolem krku a telefon pevně držet v rukou. To je nezbytné, aby se zabránilo pádu zařízení STABI ONE.

Společnost KITE OPTICS nenese odpovědnost za škody na zařízení STABI ONE nebo na vašem smartphonu způsobené pádem.

## UMÍSTĚTE KOVOVOU DESTIČKU NA ZADNÍ STRANU SMARTPHONU

Nalepte jednu z přiložených kovových destiček na zadní stranu telefonu, aby ji bylo možné připevnit k magnetickému držáku. Zjistěte, který objektiv je hlavním fotoaparátem vašeho telefonu, tím, že postupně zakryjete jednotlivé čočky prstem. Destičku nalepte přibližně 3–4 cm pod hlavní objektiv, svisle zarovnanou podle obrázku níže. Držák STABI ONE lze nastavovat pouze vertikálně. Nelze jej naklánět do stran.



## VAROVÁNÍ

Samolepicí kovová destička nedrží dobře na silikonových pouzdrech, soft-touch površích nebo keramických zadních panelech. V takovém případě použijte sekundové lepidlo.

## UMÍSTĚTE STABI ONE NA DRŽÁK

- Umístěte STABI ONE na držák tak, aby okulár směřoval k magnetickému držáku.
- Zajistěte STABI ONE pomocí přiloženého upevňovacího pásku STABI ONE.
- Ujistěte se, že krční popruh zůstává připevněn ke STABI ONE a je nasazen kolem krku.

## PŘIPEVNĚNÍ KE SMARTPHONU

Nyní můžete připojit telefon k držáku. Otevřete aplikaci fotoaparátu a zarovnejte objektiv telefonu s okulárovou čočkou STABI ONE. Jakmile získáte pěkný kulatý obraz, utáhněte napínací šroub pro optické zarovnání na zadní straně držáku. Pro získání obrazu na celé obrazovce je vždy nutné použít funkci zoomu ve smartphonu.

## TIP PRO SMARTPHONY S VÍCE OBJEKTIVY

Smartphony s více objektivy automaticky vybírají vhodný objektiv na základě úrovně přiblížení, světelných podmínek a vzdálenosti od objektu. V některých případech může telefon STABI ONE chybně rozpoznat jako makro objekt místo optického zařízení, skrz které se pozoruje, což může způsobit přepnutí objektivu. To může být nepohodlné při fotografování skrz optické přístroje, protože pouze jeden objektiv lze správně zarovnat s okulárem. Naštěstí u většiny smartphonů lze ručně zvolit, který objektiv se použije. Toho lze často dosáhnout vypnutím makro režimu, úpravou nastavení fotoaparátu nebo použitím fotografické aplikace třetí strany. Aplikace nabízející manuální ovládání nebo režimy snímání RAW obvykle umožňují přepsat automatický výběr objektivu a zvolit požadovaný objektiv.

## PÉČE A ÚDRŽBA

Váš přístroj nevyžaduje žádnou speciální údržbu. Doporučujeme dobře pečovat o čočku a zajistit, aby byl přístroj správně uložen, když se nepoužívá. Čištění čočky: Vždy nejprve odstraňte větší částice pomocí měkkého kartáčku nebo jejich odfouknutím. Velké částice, jako je písek nebo sůl, mohou při čištění způsobit poškrábání povrchu čočky. Pro důkladné čištění doporučujeme na povrch čočky lehce dýchnout, aby se vytvořila tenká vrstva kondenzace, a poté čočku vyčistit měkkým, vlhkým hadříkem. Nikdy na čočku netlačte a nepoužívejte při čištění sílu. Nedoporučujeme používat kapaliny určené k čištění brýlí, pokud nejsou výslovně doporučeny pro dalekohledy nebo pozorovací dalekohledy. Některé kapaliny mohou poškodit povrchové vrstvy vašeho přístroje.

## SKLADOVÁNÍ

- Skladujte zařízení na dobře větraném místě. V případě, že dojde ke kontaktu s vlhkostí, před uskladněním zajistěte důkladné vysušení.
- Pokud bylo zařízení vystaveno vlhkosti, před uložením se ujistěte, že je zcela suché.
- V prostředí s vysokou vlhkostí nebo v tropických podmínkách zvažte použití vzduchotěsné nádoby s prostředkem pohlcujícím vlhkost, například silikagelem.
- Nevystavujte zařízení extrémnímu teplu, například přímému slunečnímu záření nebo ohni. Vyhněte se skladování na místech s velkými teplotními výkyvy.
- Nenechávejte baterie v zařízení po dlouhou dobu, pokud jej nepoužíváte. Elektrolyt v baterii může vytéct a poškodit zařízení.

## KITE OPTICS 2 LET ZÁRUKA

Včetně optických a elektronických komponentů.

(Platí pro výrobky zakoupené v Evropské unii a EHP.)

Ve společnosti KITE OPTICS je náš závazek jednoduchý: pokud váš výrobek selže v důsledku vady materiálu nebo zpracování, postaráme se o to. KITE OPTICS poskytuje na tento výrobek záruku proti vadám materiálu a zpracování při běžném, určeném používání a servisu po dobu dva (2) let od data nákupu. Pokud je vada potvrzena, KITE OPTICS podle vlastního uvážení výrobek opraví nebo jej vymění za stejný výrobek. Pokud původní výrobek nebo jeho součást již není dostupná, může jej KITE OPTICS nahradit funkčně rovnocenným výrobkem nebo komponentem srovnatelného výkonu a hodnoty. Výměna neprodlužuje ani neobnovuje původní záruční dobu. Tato záruka se vztahuje pouze na výrobky zakoupené prostřednictvím autorizovaných prodejců KITE OPTICS. Je vyžadován doklad o koupi. Tato záruční politika platí celosvětově s výjimkou Spojených států. Tato záruka se vztahuje pouze na vady materiálu nebo zpracování. Nevztahuje se na běžné opotřebení, stárnutí, přirozenou degradaci materiálů, kosmetické poškození neovlivňující funkci, opotřebitelné díly nebo příslušenství, těsnící prvky podléhající přirozenému stárnutí, snížení voděodolnosti v průběhu času, korozi, oxidaci, vlivy prostředí, nesprávné použití, zneužití, nárazy, neautorizované opravy nebo úpravy, ztrátu, krádež nebo chybějící části. Baterie jakéhokoli typu, ať už vyměnitelné nebo vestavěné (včetně dobíjecích lithium-iontových baterií), jsou spotřební komponenty a nejsou touto zárukou kryty. Výkon baterie, nabíjecí vlastnosti, snížení kapacity, běžné stárnutí baterie ani její výměna nejsou považovány za vady. Jakékoli poškození způsobené únikem baterie, nafouknutím, odvětráním, přehřátím, korozí, nesprávným nabíjením, použitím neschválených baterií, použitím nabíječek nebo napájecích zdrojů třetích stran nebo jiným abnormálním chováním baterie není považováno za vadu materiálu nebo zpracování, i když takové poškození ovlivní jiné součásti výrobku. Voděodolnost není trvalá a může se časem snížit v důsledku běžného stárnutí a používání. Jakékoli poškození způsobené běžným opotřebením, stárnutím, vlivy prostředí, degradací těsnění, vniknutím kapalin, úpravami firmwaru, neautorizovanými změnami softwaru nebo jinými vyloučeními příčinami není považováno za vadu materiálu nebo zpracování, i když takové poškození ovlivní jiné součásti výrobku. Oprava nebo výměna, jak je popsáno výše, představuje jediný prostředek nápravy v rámci této záruky. Tato záruka je poskytována nad rámec zákonných práv spotřebitele a nemá na ně vliv podle platných národních právních předpisů.

## DODRŽOVÁNÍ

### ZNAČKA CE

Značka CE potvrzuje, že jsou splněny základní směrnice EU.



### LIKVIDACE ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ

(Pro země EU a evropské země s politikou třídění odpadu)

Tento přístroj, který obsahuje elektrické a elektronické součásti, odevzdejte do sběrného místa určeného místními úřady k recyklaci. Běžné baterie nebo dobíjecí baterie je třeba vyjmout a zlikvidovat odděleně v souladu s místními předpisy.



# STABI ONE

## BRUKSANVISNING OG GARANTI

Takk for at du har kjøpt et KITE OPTICS-instrument!

### FOTO

1. Okular
2. Dreibar øyemusling
3. Fokushjul
4. Remfeste
5. Av/på-bryter
6. Batterideksel
7. AAA-batteriom
8. Objektivlinse
9. Strømindikatorlampe



### PAKKENS INNHOLD

- Håndleddsstropp
- Silikondeksel for linse
- Smarttelefonadapter
- Festestropp
- 3x selvklebende metallplater

### RESERVEDELER

<https://parts.kiteoptics.com>



# NO

## FORHOLDSREGLER FOR VANN OG FUKT

- STABI ONE er værbestandig (IPX2), men ikke vanntett. Den er designet for å tåle kun lett regn.
- Ikke utsett STABI ONE for kraftig regn, rennende vann eller svært fuktige omgivelser.
- Ikke bruk STABI ONE i dusjen, i badekaret, nær svømmebassenger eller ved sjøen, hvor eksponering for vann kan forekomme.
- Ikke senk STABI ONE ned i vann. Vanninntrengning kan forårsake permanent skade på elektronikken og batterirommet.
- Hvis STABI ONE blir våt, legg den umiddelbart til side, fjern batteriet og la enheten tørke helt.
- Bruk av STABI ONE i våte omgivelser innebærer risiko for brukeren. KITE OPTICS kan ikke holdes ansvarlig for vannskader.

## SIKKERHET

- Se aldri direkte på solen eller en sterk lyskilde med dette produktet. Dette kan skade øynene dine.
- Ikke bruk enheten mens du går, for å unngå at du overser hindringer.
- Beskytt enheten mot støt.
- Ikke bruk dette produktet på steder der det kan være brennbare eller eksplosive gasser i luften. Dette kan føre til antennelse eller eksplosjon.
- Ikke bruk eller oppbevar dette produktet på steder med høye temperaturer, som i en bil midt på sommeren, ved et vindu eller ved siden av en varmeovn.
- Ikke utsett enheten for direkte sollys. Linsen kan konsentrere solstrålene og forårsake intern oppvarming av instrumentet eller brann.
- Les bruksanvisningen nøye.
- Ikke bruk enheten i nærheten av sterke magnetiske, elektrostatiske eller elektromagnetiske felt for å unngå forstyrrelser.
- Reparasjoner må kun utføres av autoriserte servicesentre.
- Forsøk på å demontere eller endre enheten kan føre til skade, personskafe eller elektrisk støt.
- Ikke utsett enheten for insektmidler eller aggressive kjemikalier. Bruk kun anbefalte rengjøringsmidler.
- Oppbevar enheten utilgjengelig for små barn.
- Ikke berør glassoverflater med fingrene, spesielt ikke hvis du har brukt håndkrem eller insektmiddel. Disse stoffene kan inneholde kjemikalier som er skadelige for beleggene.
- Noter enhetens serienummer for å forhindre tap.

## BATTERIINSTRUKSJONER OG SIKKERHET

- Bruk alltid AA- eller AAA-alkalibatterier eller litiumbatterier.
- Oppladbare batterier støttes ikke og kan føre til at garantien bortfaller, med unntak av oppladbare batterier som leveres eller uttrykkelig anbefales av KITE OPTICS.
- KITE OPTICS anbefaler bruk av litium AAA-batterier fremfor alkaliske batterier for optimal levetid og lav risiko for lekkasje.
- Bruk kun batteritypen som er spesifisert og beskrevet i denne håndboken. Bruk av feil eller ikke-godkjente batterier kan føre til en mulig eksplosjon.
- Unngå langvarig eksponering av batteriet for sollys, varme, fuktighet eller vann, da dette kan medføre risiko for brann eller eksplosjon.
- Ikke plasser batteriene i en mikrobølgeovn eller en høytrykksbeholder.
- Kast aldri batterier i ild og forsøk ikke å varme dem opp, lade dem, demontere dem eller åpne dem.
- Sørg for at batterier oppbevares på et sikkert sted utilgjengelig for barn eller kjæledyr.
- Ikke la batterier ligge uten tilsyn, da de kan utgjøre en kvelningsfare dersom de svelges.
- Det er forbudt å kaste brukte batterier i husholdningsavfall på grunn av deres skadelige påvirkning på miljøet.
- Bruk de utpekte innsamlingspunktene for batterier hos større forhandlere eller lokale mottak for spesialavfall for korrekt resirkulering.
- Fjern batteriet fra enheten dersom den ikke skal brukes over lengre tid.
- Vær forsiktig når du åpner og lukker batteridekselet, og bruk ikke overdreven kraft.
- Vær oppmerksom på at lave temperaturer kan påvirke batteriets ytelse.
- Bær enheten nær kroppen i kalde forhold og bruk et nytt batteri ved behov.
- Oppbevar batterier på et kjølig og tørt sted for å bevare deres integritet.

## SETTE INN BATTERIER (BATTERIER IKKE INKLUDERT)

Fjern det gummierte batteridekselet og sett inn 1 AAA-batteri i det funksjonelle batterirommet, og vær oppmerksom på plasseringen av + og – polene.

## FØRSTE BRUK

- Fest nakkestroppen til remfestet.
- Hvis du bruker briller, ikke vri øyemuslingen opp.
- Hvis du ikke bruker briller, vri øyemuslingen opp ved å dreie den mot klokken.

## **OBSERVASJON**

- Se gjennom STABI ONE via okularet og ta hensyn til instruksjonene ovenfor for første bruk.
- Still inn fokus ved å dreie fokushjulet, avhengig av avstanden til objektet som observeres.
- Aktiver stabiliseringssystemet ved å sette bryteren i posisjon ON. Strømindikatorlampen blir RØD.

## **SLÅ ENHETEN PÅ OG AV**

Enheten slås på ved å sette av/på-bryteren i posisjon «I». Enheten slås av ved å sette av/på-bryteren i posisjon «O». Status-LED-lampen lyser rødt når enheten er slått på.

## **AUTOMATISK AVSLÅING MED TIMER**

20 minutter etter at bryteren er slått på, slår instrumentet seg helt av. På dette tidspunktet slukkes status-LED-lampen.

## **INDIKATOR FOR LAVT BATTERINIVÅ**

Når enheten er i aktiv modus og batteriene har tilstrekkelig strøm, lyser strømindikatorlampen RØDT. Når enheten registrerer lavt batterinivå, blinker strømindikatorlampen RØDT til batteriene er byttet ut. I Lavt batterinivå kan føre til mindre effektiv vibrasjonskontroll.

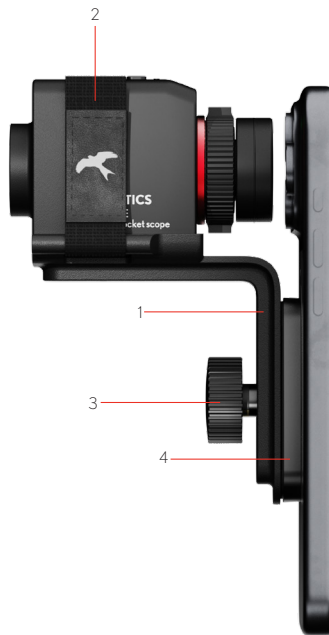
## **BRUK AV ENHETEN UTEN BATTERI**

I tillegg til å slå enheten av og på fungerer av/på-bryteren også som en fysisk lås for den interne gimbalen. Hvis det ikke er satt inn et batteri, eller hvis batteriet er tomt, mens av/på-bryteren står i posisjon ON, vil det interne gimbalssystemet ikke være aktivt strømforsynt og kan bevege seg fritt. Denne frie bevegelsen kan merkes når du rister instrumentet, eller sees når du ser gjennom instrumentet som et svært ustabilt og skjelvende bilde. Dette er normalt. Du kan bruke enheten som en vanlig kikkert når det ikke er satt inn batteri eller når batteriet er tomt. Husk bare å sette av/på-bryteren i posisjon OFF slik at gimbalen låses.

## BRUK MED SMARTTELEFONER

### FOTO

1. STABI ONE-holder
2. STABI ONE-festestropp
3. Spenneskruer for optisk justering
4. Magnetisk telefonholder



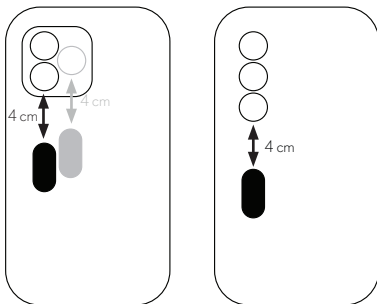
### ADVARSEL

Når du bruker STABI ONE med en smarttelefon, må du alltid feste STABI ONE med nakkestroppen rundt halsen og holde telefonen godt i hendene. Dette er viktig for å forhindre at STABI ONE faller ned.

**KITE OPTICS kan ikke holdes ansvarlig for fallskader på STABI ONE eller smarttelefonen din.**

## PLASSER METALLPLATEN PÅ BAKSIDEN AV SMARTTELEFONEN

Fest en av de medfølgende metallplatene på baksiden av telefonen slik at den kan festes til den magnetiske holderen. Kontroller hvilken linse som er hovedkameraet på telefonen din ved å holde fingrene én etter én foran linsene. Fest platen omtrent 3–4 cm under hovedlinsen, vertikalt justert som vist på bildet nedenfor. STABI ONE-holderen kan bare justeres vertikalt. Den kan ikke vippes sideveis..



## ADVARSEL

Den selvklebende metallplaten fester seg ikke godt til silikonetuier, soft-touch-belegg eller keramiske bakpaneler. I slike tilfeller bør du bruke superlim.

## PLASSER STABI ONE PÅ HOLDEREN

- Plasser STABI ONE på holderen med okularet vendt mot den magnetiske holderen.
- Fest STABI ONE med den medfølgende STABI ONE-festestroppen.
- Sørg for at nakkestroppen fortsatt er festet til STABI ONE og bæres rundt halsen.

## FESTE TIL SMARTTELEFONEN

Du kan nå koble telefonen til holderen. Åpne fotoappen og juster telefonens linse med okularet på STABI ONE. Når du får et fint rundt bilde, stram til spennskruen for optisk justering på baksiden av holderen. For å få et bilde i fullskjerm må du alltid bruke zoomfunksjonen på smarttelefonen.

## TIPS FOR SMARTTELEFONER MED FLERE LINSER

Smarttelefoner med flere linser velger automatisk riktig linse basert på zoomnivå, lysforhold og avstanden til motivet. I noen tilfeller kan telefonen feilaktig identifisere STABI ONE som et makromotiv i stedet for et optisk instrument man ser gjennom, noe som også kan føre til bytte av linse. Dette kan være upraktisk når man fotograferer gjennom optiske instrumenter, fordi bare én linse kan justeres riktig med okularet. Heldigvis kan du på de fleste smarttelefoner manuelt velge hvilken linse som skal brukes. Dette kan ofte oppnås ved å deaktivere makromodus, justere kamerainnstillingene eller bruke en tredjeparts fotoapp. Apper som tilbyr manuell kontroll eller RAW-opptaksmodus lar deg vanligvis overstyre automatisk linsevalg og velge ønsket linse.

## PLEIE OG VEDLIKEHOLD

Instrumentet ditt krever ikke spesielt vedlikehold. Vi anbefaler at du tar godt vare på linsen og sørger for at instrumentet oppbevares riktig når det ikke er i bruk. Rengjøring av linsen: Fjern alltid først større partikler med en myk børste eller ved å blåse dem bort. Store partikler som sand eller salt kan forårsake riper på linseoverflaten under rengjøring. For grundig rengjøring anbefaler vi å puste lett på linseoverflaten slik at det dannes et tynt lag med kondens, og deretter rengjøre linsen med en myk og fuktig klut. Trykk aldri hardt på linsen og bruk ikke kraft når du tørker den. Vi anbefaler ikke å bruke væsker beregnet for rengjøring av briller, med mindre de er spesielt anbefalt for kikkerter eller teleskoper. Noen væsker kan skade beleggene på instrumentet ditt.

## OPPBEVARING

- Oppbevar enheten på et godt ventilert sted. Hvis enheten har blitt utsatt for fuktighet, må du sørge for at den tørker helt før den lagres.
- I miljøer med høy luftfuktighet eller tropiske forhold kan du vurdere å bruke en lufttett beholder med et fuktabsorberende middel som silikagel.
- Ikke utsett enheten for ekstrem varme, som direkte sollys eller ild.
- Unngå oppbevaring i områder med store temperatursvingninger.
- Ikke la batteriene stå i enheten over lengre tid når den ikke er i bruk. Elektrolyttløsningen i batteriet kan lekke og skade enheten.

## KITE OPTICS 2 ÅR GARANTI

Inkludert optiske og elektroniske komponenter.

(Gjelder for produkter kjøpt innenfor EU og EØS.)

Hos KITE OPTICS er vårt løfte enkelt: hvis produktet ditt svikter på grunn av en material- eller produksjonsfeil, tar vi oss av det. KITE OPTICS garanterer dette produktet mot material- og produksjonsfeil ved normal tiltenkt bruk og service i en periode på to (2) år fra kjøpsdato. Dersom en feil bekreftes, vil KITE OPTICS etter eget skjønn reparere produktet eller erstatte det med samme produkt. Dersom det opprinnelige produktet eller en komponent ikke lenger er tilgjengelig, kan KITE OPTICS erstatte det med et funksjonelt tilsvarende produkt eller komponent med sammenlignbar ytelse og verdi. Erstatning forlenger eller fornyer ikke den opprinnelige garantiperioden. Denne garantien gjelder kun produkter kjøpt gjennom autoriserte KITE OPTICS-forhandlere. Kjøpsbevis er påkrevd. Denne garantipolitikken gjelder globalt, unntatt i USA. Denne garantien dekker kun material- eller produksjonsfeil. Den gjelder ikke normal slitasje, aldring, naturlig materialforringelse, kosmetisk skade som ikke påvirker funksjon, slitedeler eller tilbehør, tetningskomponenter som settes for naturlig aldring, redusert vannmotstand over tid, korrosjon, oksidasjon, miljøpåvirkning, feil bruk, misbruk, støt, uautoriserte reparasjoner eller modifikasjoner, tap, tyveri eller manglende deler. Batterier av alle typer, enten utskiftbare eller innebygde (inkludert oppladbare litium-ion-batterier), er forbruksdeler og er ikke dekket av denne garantien. Batteriytelse, ladeegenskaper, kapasitetsreduksjon, normal batterialdring eller batteribytte anses ikke som feil. Skader som følge av batterilekkasje, oppsvulming, ventilering, overoppheting, korrosjon, feil lading, bruk av ikke-godkjente batterier, bruk av tredjeparts ladere eller strømforsyninger eller annen unormal batteriadferd anses ikke som material- eller produksjonsfeil, selv om slike skader påvirker andre komponenter i produktet. Vannmotstand er ikke permanent og kan reduseres over tid som følge av normal aldring og bruk. Skader som følge av normal slitasje, aldring, miljøpåvirkning, forringelse av tetninger, væskeinntrengning, firmwareendringer, uautoriserte programvareendringer eller andre utelukkede årsaker anses ikke som material- eller produksjonsfeil, selv om slike skader påvirker andre komponenter i produktet. Reparasjon eller utskifting som beskrevet ovenfor er det eneste rettsmiddelet under denne garantien. Denne garantien gis i tillegg til, og påvirker ikke, lovbestemte forbrukerrettigheter i henhold til gjeldende nasjonal lovgivning.

## OVERHOLDELSE

### CE-merke

CE-merket viser at de grunnleggende EU-direktivene er oppfylt.



### AVHENDING AV ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UTSTYR

(For EU-land og europeiske land med avfallssorteringsordninger)

Lever dette apparatet, som inneholder elektriske/elektroniske komponenter, til et innsamlingssted for gjenvinning som er utpekt av lokale myndigheter. Vånlige batterier eller oppladbare batterier må fjernes og kastes separat i henhold til lokale forskrifter.





Vlamingveld 89  
8490 Jabbeke  
Belgium  
T +32 50 69 23 19  
[www.kiteoptics.com](http://www.kiteoptics.com)  
[info@kiteoptics.com](mailto:info@kiteoptics.com)